

**Barras portantes  
Basic carrier  
Monture de base  
Telaio di base  
Grundträger  
Transportador básico  
Κύρια σχάρα  
Basisimperiaal  
Základní nosník  
Wsporniki dachu**

**3R0 071 101**

Se reservan las modificaciones del conjunto de suministro.

Equipment supplied is subject to alteration.

Modifications de l'ensemble de livraison réservées.

Ci riserviamo per eventuali modifiche al contenuto della forniture.

Änderung des Lieferumfanges vorbehalten.

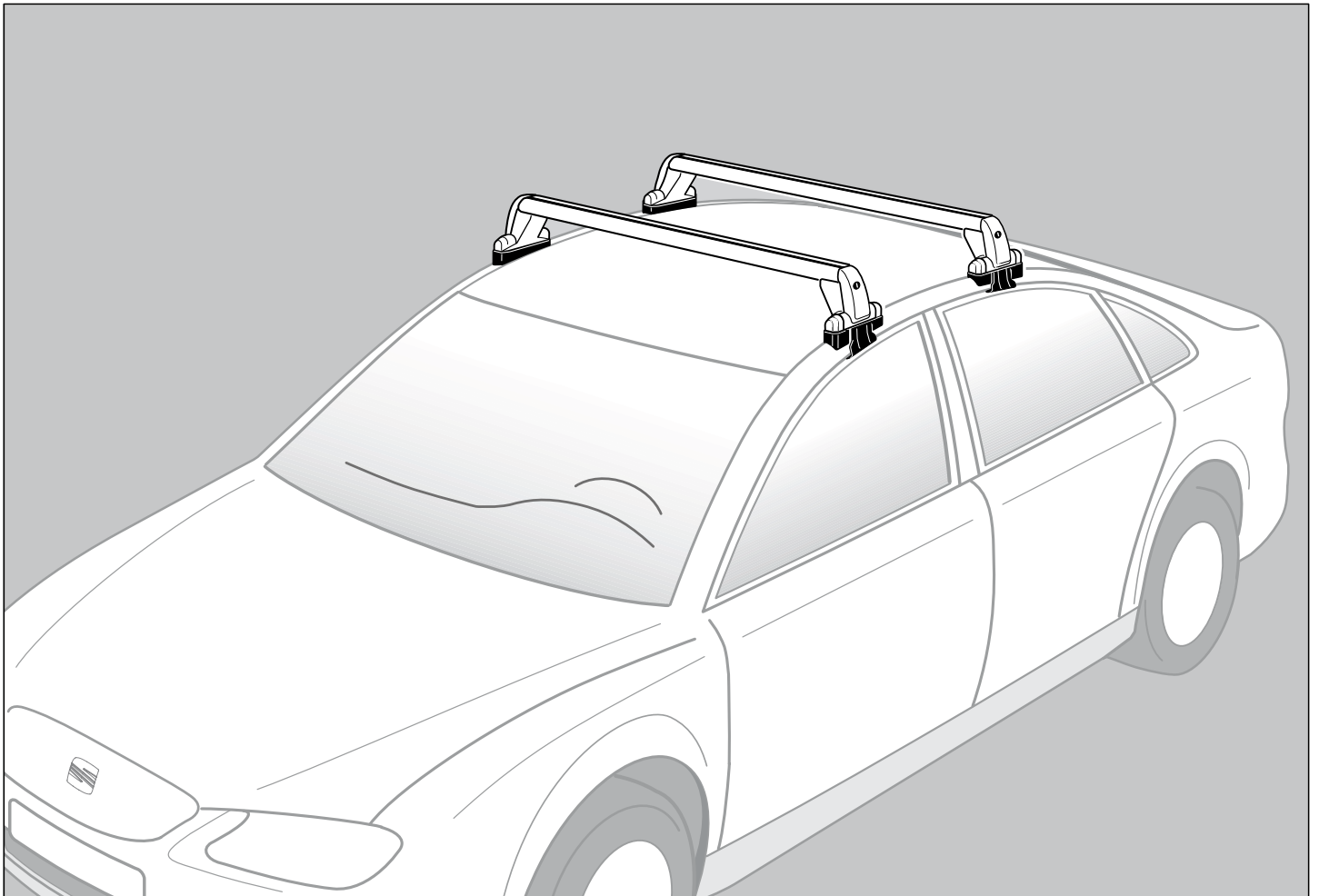
O equipamento fornecido está sujeito a alterações.

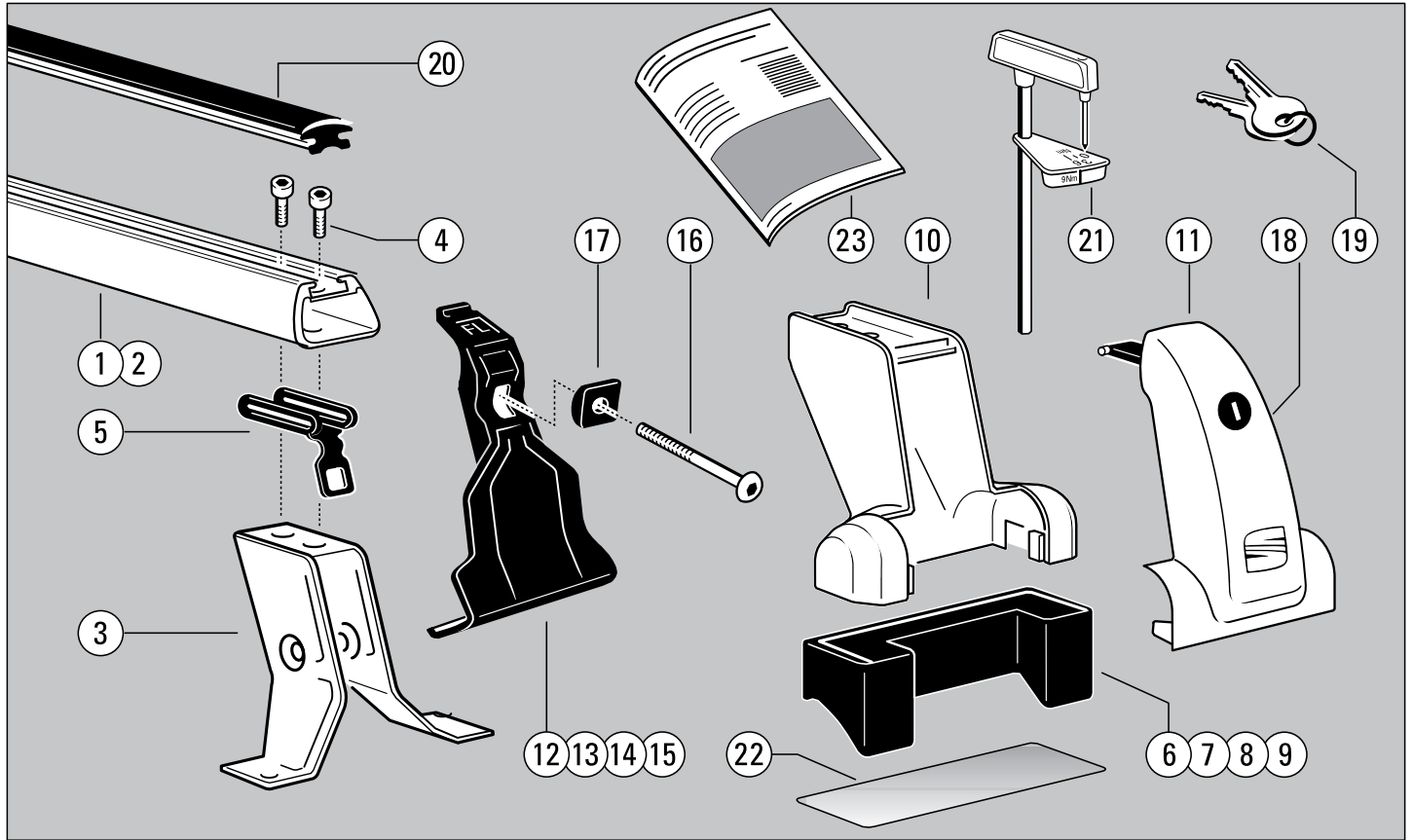
Ο παρεχόμενος εξοπλισμός υπόκειται σε μετατροπή.

Wijzigingen in leveringsomvang voorbehouden.

Změna rozsahu dodávky vyhrazena.

Wyposażenie może się różnić.



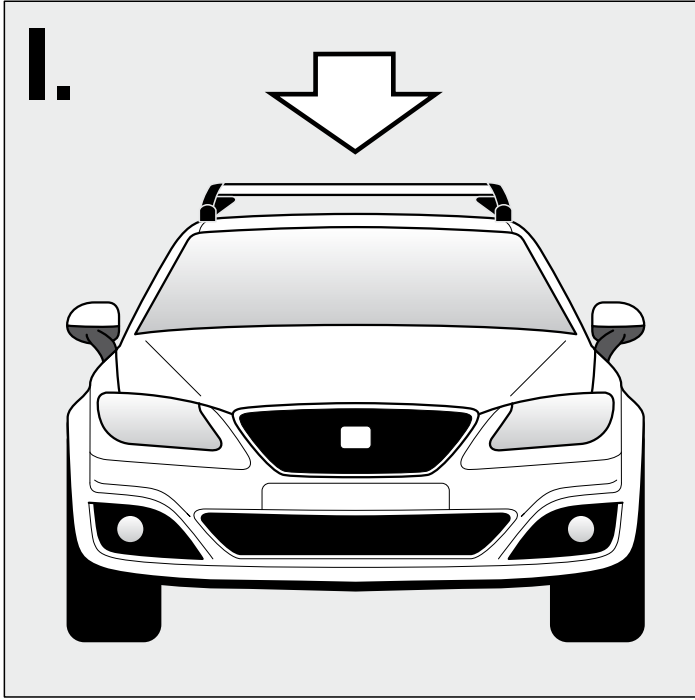


E			GB			F			I		
Lista di piezas:			Parts list:			Nomenclature:			Lista pezzi:		
Pièce	Denominación	Cantidad	Item	Designation	Quantity	No.	Désignation	Nombre	Pos.	Denominazione	Pezuzi
(1)	Tubo perfilado, del.	1	(1)	Front shaped tube	1	(1)	Tube profilé avant	1	(1)	Profilato anteriore	1
(2)	Tubo perfilado, tras.	1	(2)	Rear shaped tube	1	(2)	Tube profilé arrière	1	(2)	Profilato posteriore	1
(3)	Pie de apoyo	4	(3)	Supporting foot	4	(3)	Piètement	4	(3)	Piedino di supporto	4
(4)	Tornillo M6	8	(4)	M 6 bolt	8	(4)	Vis M6	8	(4)	Vite M6	8
(5)	Portacerradura	4	(5)	Lock holder	4	(5)	Porte-serrure	4	(5)	Supporto di chiusura	4
(6)	Perfil de apoyo izq., del.	1	(6)	FL supporting section	1	(6)	Profilé support AVG	1	(6)	Profilato di supporto anteriore sinistro	1
(7)	Perfil de apoyo izq., tras.	1	(7)	RL supporting section	1	(7)	Profilé support ARG	1	(7)	Profilato di supporto posteriore sinistro	1
(8)	Perfil de apoyo der., del.	1	(8)	FR supporting section	1	(8)	Profilé support AVD	1	(8)	Profilato di supporto anteriore destro	1
(9)	Perfil de apoyo der., tras.	1	(9)	RR supporting section	1	(9)	Profilé support ARD	1	(9)	Profilato di supporto posterioro destro	1
(10)	Revestimiento	4	(10)	Trim	4	(10)	Habillage	4	(10)	Rivestimento	4
(11)	Tapa	4	(11)	Cap	4	(11)	Cache	4	(11)	Coperchio di chiusura	4
(12)	Pinza de sujeción izq., del.	1	(12)	FL tensioning clamp	1	(12)	Crampon de serrage AVG	1	(12)	Fermaglio di serraggio anteriore sinistro	1
(13)	Pinza de sujeción izq., tras.	1	(13)	RL tensioning clamp	1	(13)	Crampon de serrage ARG	1	(13)	Fermaglio di serraggio posterioro sinistro	1
(14)	Pinza de sujeción der., del.	1	(14)	FR tensioning clamp	1	(14)	Crampon de serrage AVD	1	(14)	Fermaglio di serraggio anteriore destro	1
(15)	Pinza de sujeción der., tras.	1	(15)	RR tensioning clamp	1	(15)	Crampon de serrage ARD	1	(15)	Fermaglio di serraggio posterioro destro	1
(16)	Tornillo tensor M8	4	(16)	M8 tensioning bolt	4	(16)	Vis de serrage M8	4	(16)	Vite di serraggio	4
(17)	Arandela cuadrada	4	(17)	Square washer	4	(17)	Plaquette rectangulaire	4	(17)	Rosetta quadra	4
(18)	Cilindro de cierre	4	(18)	Lock cylinder	4	(18)	Barillet	4	(18)	Cilindretto di serratura	4
(19)	Llave	2	(19)	Key	2	(19)	Clé	2	(19)	Chiave	2
(20)	Perfil de cubierta	2	(20)	Cover section	2	(20)	Profilé de recouvrement	2	(20)	Profilato di copertura	2
(21)	Dinamométrica	1	(21)	Torque wrench	1	(21)	Clé dynamométrique	1	(21)	Chiave dinamometrica	1
(22)	Lámina de protección	4	(22)	Protective foil	4	(22)	Film protecteur	4	(22)	Pellicola protettiva	4
(23)	Instrucciones de montaje	1	(23)	Fitting instruction	1	(23)	Notice de montage	1	(23)	Istruzioni di montaggio	1

D			PT			GR			NL		
Stückliste:			Lista de peças			Lista de peças			Stuklijst:		
Pos.	Benennung	Anzahl	Item	Designação	Quantidade	Αντικείμενο	Περιγραφή	Ποσότητα	Pos.	Benaming	Aantal
(1)	Profilrohr, vorne	1	(1)	Tubo moldado dianteiro	1	(1)	Σωλήνας σε σχήμα εμπρόσθιου τμήματος	1	(1)	Profielbuis voor	1
(2)	Profilrohr, hinten	1	(2)	Tubo moldado traseiro	1	(2)	Σωλήνας σε σχήμα οπίσθιου τμήματος	1	(2)	Profielbuis achter	1
(3)	Stützfuß	4	(3)	Pé de apoio	4	(3)	Άκρο στήριξης	4	(3)	Steunvoet	4
(4)	Schraube M 6	8	(4)	Parafuso M6	8	(4)	Μπουλόνι M6	8	(4)	Bout M 6	8
(5)	Schloßhalter	4	(5)	Porta-trava	4	(5)	Βάση κλειδαριάς	4	(5)	Slothouder	4
(6)	Abstützprofil LV	1	(6)	Seção de apoio frontal esquerdo	1	(6)	Μέρος στήριξης FL	1	(6)	Steunprofiel LV	1
(7)	Abstützprofil LH	1	(7)	Seção de apoio traseiro esquerdo	1	(7)	Μέρος στήριξης RL	1	(7)	Steunprofiel LA	1
(8)	Abstützprofil RV	1	(8)	Seção de apoio traseiro direito	1	(8)	Μέρος στήριξης FR	1	(8)	Steunprofiel RV	1
(9)	Abstützprofil RH	1	(9)	Seção de apoio traseira direita	1	(9)	Μέρος στήριξης RR	1	(9)	Steunprofiel RA	1
(10)	Verkleidung	4	(10)	Acabamento	4	(10)	Κάλυμμα	4	(10)	Bekleding	4
(11)	Abdeckkappe	4	(11)	Cobertura	4	(11)	Τάπα	4	(11)	Kap	4
(12)	Spannklammer LV	1	(12)	Grampo de tensionamento dianteiro esquerdo	1	(12)	Σφιγκτήρας τάνυσης FL	1	(12)	Spanklem LV	1
(13)	Spannklammer LH	1	(13)	Grampo de tensionamento traseiro esquerdo	1	(13)	Σφιγκτήρας τάνυσης RL	1	(13)	Spanklem LA	1
(14)	Spannklammer RV	1	(14)	Grampo de tensionamento traseiro direito	1	(14)	Σφιγκτήρας τάνυσης FR	1	(14)	Spanklem RV	1
(15)	Spannklammer RH	1	(15)	Grampo de tensionamento dianteiro direito	1	(15)	Σφιγκτήρας τάνυσης RR	1	(15)	Spanklem RA	1
(16)	Spannschraube M8	4	(16)	Parafuso de tensionamento M8	4	(16)	Μπουλόνι τάνυσης M8	4	(16)	Spanbout M8	4
(17)	Vierkantscheibe	4	(17)	Arruela quadrada	4	(17)	Τετραγωνικός δακτύλιος	4	(17)	Vierkante ring	4
(18)	Schließzylinder	4	(18)	Cilindro de travamento	4	(18)	Αφαλός κλειδαριάς	4	(18)	Slotcilinder	4
(19)	Schlüssel	2	(19)	Chave	2	(19)	Κλειδί	2	(19)	Sleutel	2
(20)	Abdeckprofil	2	(20)	Seção de cobertura	2	(20)	Μέρος καλύμματος	2	(20)	Afdekprofiel	2
(21)	Drehmomentschl.	1	(21)	Chave de torque	1	(21)	Δυναμόκλειδο	1	(21)	Momentsleutel	1
(22)	Schutzfolie	4	(22)	Folha de proteção	4	(22)	Προστατευτικό έλασμα	4	(22)	Beschermfolie	4
(23)	Montageanleitung	1	(23)	Instruções de montagem	1	(23)	Οδηγία τοποθέτησης	1	(23)	Montageaanwijzingen	1

CZ			PL		
Kusovník:			Lista części		
Pol.	Označení	ks	Element	Oznaczenie	Ilość
(1)	Přofilová trubka přední	1	(1)	Przednia rura profilowana	1
(2)	Přofilová trubka zadní	1	(2)	Tyłna rura profilowana	1
(3)	Podpěra	4	(3)	Wspornik	4
(4)	Šroub M6	8	(4)	Śruba M6	8
(5)	Držák zámku	4	(5)	Uchwyt zamka	4
(6)	Opěrný profil vlevo vpředu	1	(6)	Profil wzmacniający PL	1
(7)	Opěrný profil vlevo vzadu	1	(7)	Profil wzmacniający TL	1
(8)	Opěrný profil vpravo vpředu	1	(8)	Profil wzmacniający PP	1
(9)	Opěrný profil vpravo vzadu	1	(9)	Profil wzmacniający TP	1
(10)	Obložení	4	(10)	Ostona	4
(11)	Krycí čepička	4	(11)	Pokrywa	4
(12)	Upínací svorka vlevo vpředu	1	(12)	Klamra napinająca PL	1
(13)	Upínací svorka vlevo vzadu	1	(13)	Klamra napinająca TL	1
(14)	Upínací svorka vpravo vpředu	1	(14)	Klamra napinająca PP	1
(15)	Upínací svorka vpravo vzadu	1	(15)	Klamra napinająca TP	1
(16)	Upínací šroub M8	4	(16)	Śruba napinająca M8	4
(17)	Čtyřhranná podložka	4	(17)	Podkładka kwadratowa	4
(18)	Uzavírací válec	4	(18)	Cylinderek zamka	4
(19)	Klíč	2	(19)	Klucz	2
(20)	Krycí profil	2	(20)	Profil osłaniający	2
(21)	Mometový klíč	1	(21)	Klucz dynamometryczny	1
(22)	Ochranná fólie	4	(22)	Folia ochronna	4
(23)	Montážní návod	1	(23)	Instrukcja montażu	1



**E**

**Montaje de las  
bacas**

**GB**

**Mounting the  
roof bars**

**F**

**Montage des  
traverses de base**

**I**

**Montaggio dei  
supporti de base**

**D**

**Montage der  
Grundträger**

**PT**

**Como montar as  
barras de teto**

**GR**

**Συγκράτηση των  
σχαρών οροφής**

**NL**

**Montage van de  
basisimperiaals**

**CZ**

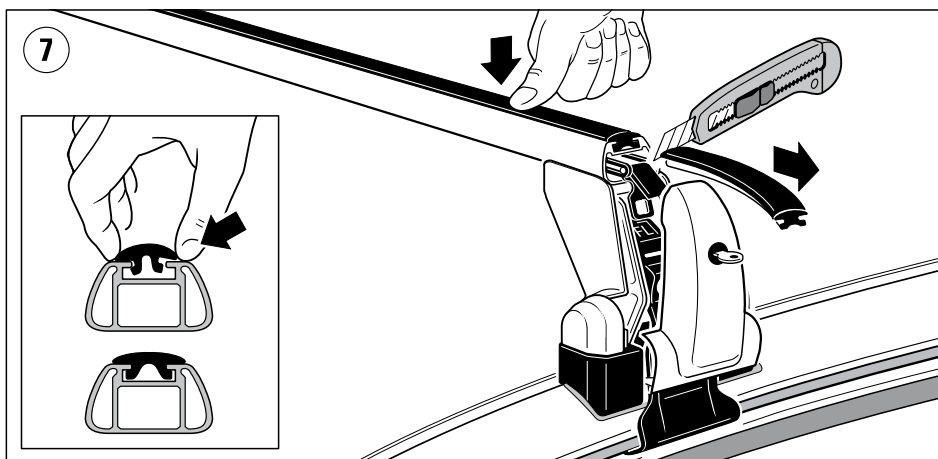
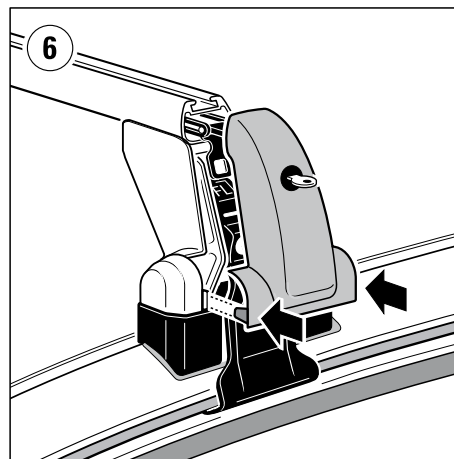
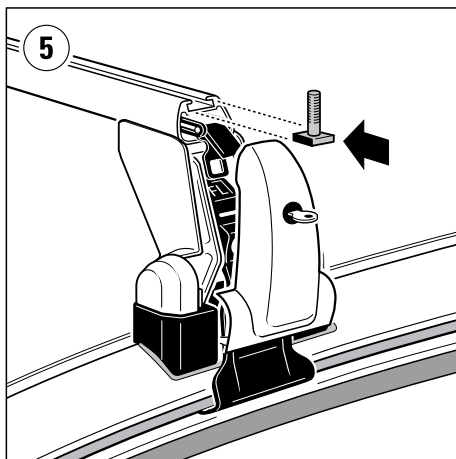
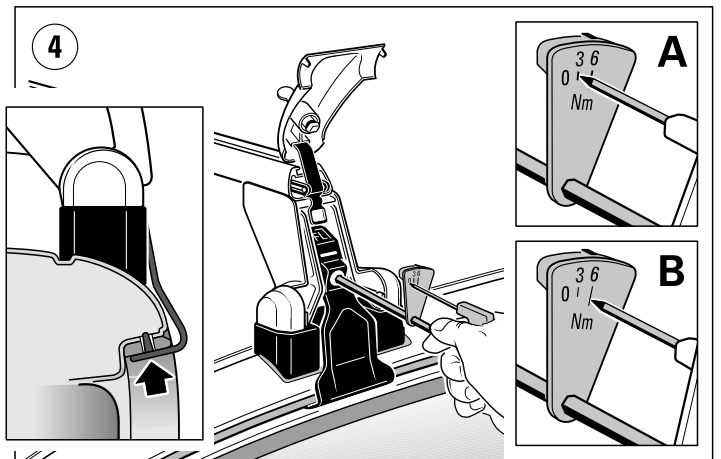
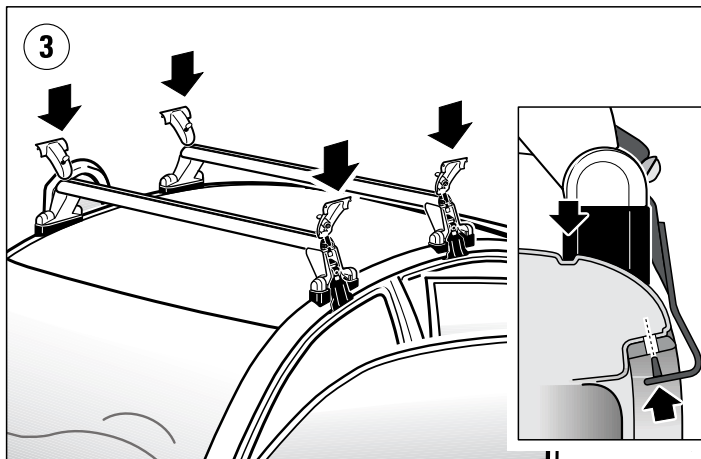
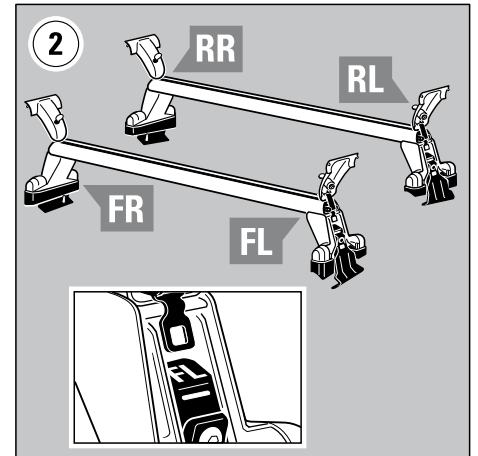
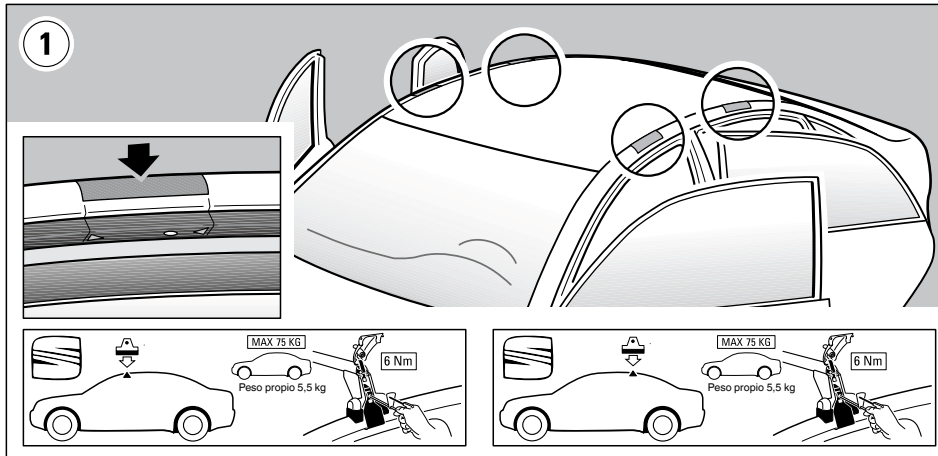
**Montáž na  
střechnu**

**PL**

**Montaż  
wsporników dachu**



**SEAT**  
accessories



## E

### Montaje sobre el techo

Limpiar las zonas del techo en las que se fije el portacargas. Estas zonas se han de localizar con la puerta abierta, en los orificios de fijación del vehículo en el marco del techo.  
Pegar la lámina de protección 22 en la zona de los perfiles de apoyo en el techo del vehículo.

**Atención:**  
**Los portacargas básicos sólo se deberán fijar en las zonas marcadas al efecto.**

**Fig. 1**  
Los dos portacargas básicos van marcados en el lado inferior del tubo perfilado: uno para delante, y otro para detrás.

**¡Atención!**  
**Al colocar los portacargas sobre el techo hay que observar indefectiblemente dichas marcas.**

**Fig. 2**  
Antes del montaje habrá que comprobar si las grapas de sujeción (12 - 15) y los perfiles de apoyo (6 - 9) están en el lado correcto y en el portacargas básico correcto. Para ello hay que abrir con la llave las tapas coberteras (11), y levantarlas.  
**Distintivo:**  
FR = delante, der. (azul)  
FL = delante, izq. (verde)  
RR = detrás, der. (negro)  
RL = detrás, izq. (rojo)

**Fig. 3**  
Colocar el portacargas básico sobre el techo en la zona de los puntos de fijación. Poner el mandril de la grapa de sujeción respectiva en los orificios de fijación del vehículo y apretar ligeramente el tornillo (16) (los perfiles de apoyo se deslizan a la posición al apretar). Mientras se efectúa el apriete oprimir la grapa de sujeción contra el marco de la puerta.

**Apretar el portacargas básico en tres fases:**

**Fase I**  
**Fig. 4**  
Apretar ligeramente las grapas de sujeción (12 - 15) hasta fijar el portaequipajes de techo.

**Fase II**  
**Fig. 4a**  
Apretar los tornillos (16), uno tras otro, aplicando 3 Nm (Llave dinamométrica 21).

**Fase III**  
**Fig. 4b**  
Apretar los tornillos tensores (16), uno tras otro, aplicando ahora 6 Nm y controlar si los perfiles de apoyo están posicionados exactamente en el rebaje del techo. (Llave dinamométrica 21).

**¡ATENCIÓN!**  
**Es muy importante que, mientras se está apretando, el portacargas no se deslice sobre el techo.**

Empujar las grapas de sujeción contra el marco del techo durante el apriete y controlar que éstas resbalen exactamente por el contorno del marco del techo.

**Fig. 5**  
Para montar elementos accesorios hay que abrir la tapa cobertera y, p. ej., introducir tuercas correderas, sujetaesquíes, etc. en la ranura en T existente.

**Fig. 6**  
Después del montaje de dichos elementos accesorios, cerrar las tapas coberteras y bloquearlas con llave.

**Fig. 7**  
Si no se utilizan elementos accesorios, cubrir entonces con el perfil de cubierta (20) la ranura en T, ajustando tales perfiles a lo largo de los portacargas básicos.

## GB

### Fitting onto the roof

Clean car roof in area of roof bar securing points. These areas can be identified when door is open by the securing holes in the vehicle roof frame.  
Adhere protective sheet 22 onto roof in contact area of supporting feet.

**Attention:**  
**Roof bars may only be secured at these points.**

**Fig. 1**  
The two roof bars are marked for front and rear on underside of tubular section.

**Attention:**  
**These markings must be observed when mounting roof bars on vehicle roof.**

**Fig. 2**  
Before fitting roof bars, check that tensioning clamps (12 - 15) and support sections (6 - 9) are fitted on correct side and onto correct roof bar.

Open covering caps (11) using key and fold up for this purpose.

**Markings:**  
FR = front right (blue)  
FL = front left (green)  
RR = rear right (black)  
RL = rear left (red)

**Fig. 3**  
Position roof bars on roof in area of securing points. Insert mandrel of corresponding tensioning clamp in securing holes of vehicle and slightly tighten tensioning bolt (16) (support sections slide into position when tightening).  
Press tensioning clamp against door

frame during tightening.  
**Tighten roof bars in three stages:**

**Stage I**  
**Fig. 4**  
Slightly tighten tensioning clamps (12 - 15) until roof bar is fixed in position.

**Stage II**  
**Fig. 4a**  
Tighten tensioning bolts (16) one after the other to 3 Nm (torque wrench 21).

**Stage III**  
**Fig. 4b**  
Tighten tensioning bolts (16) one after the other to 6 Nm and check that support sections are positioned exactly in roof bead. (torque wrench 21).

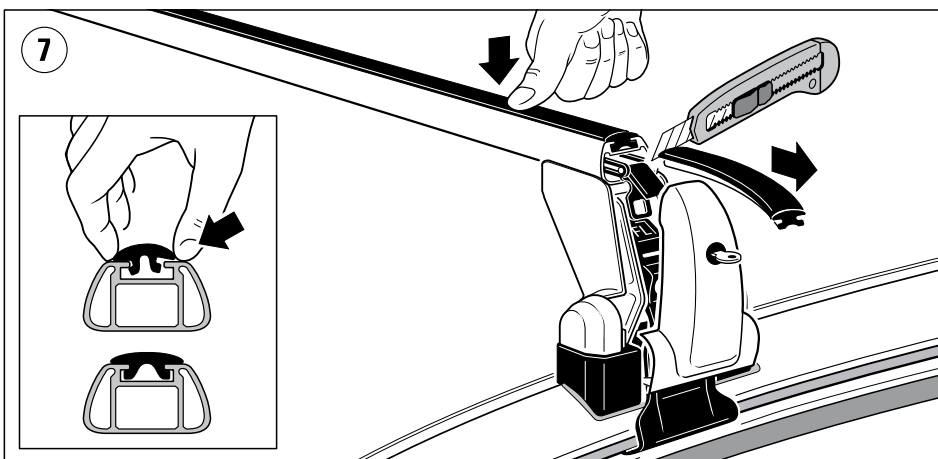
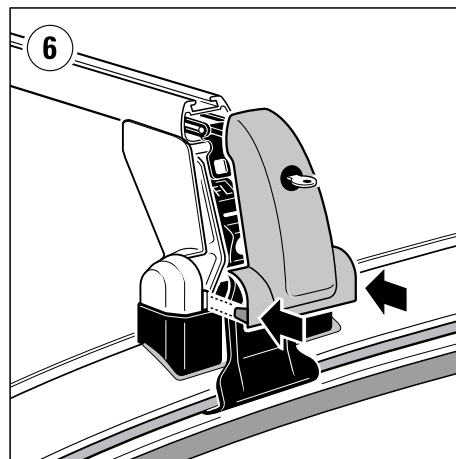
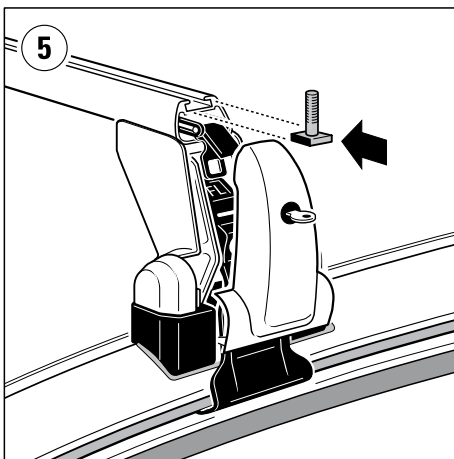
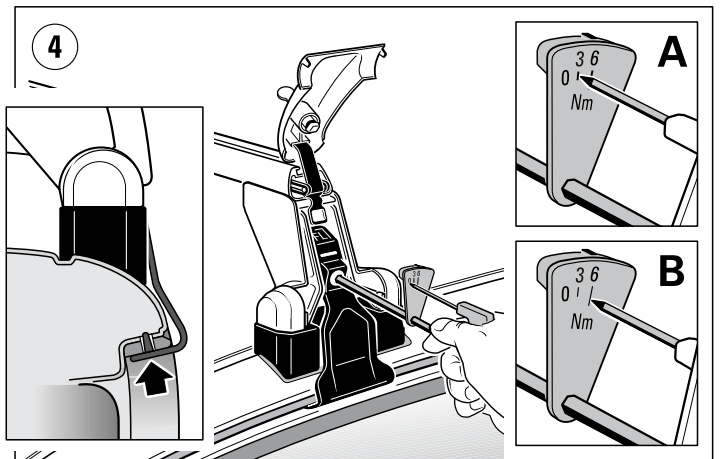
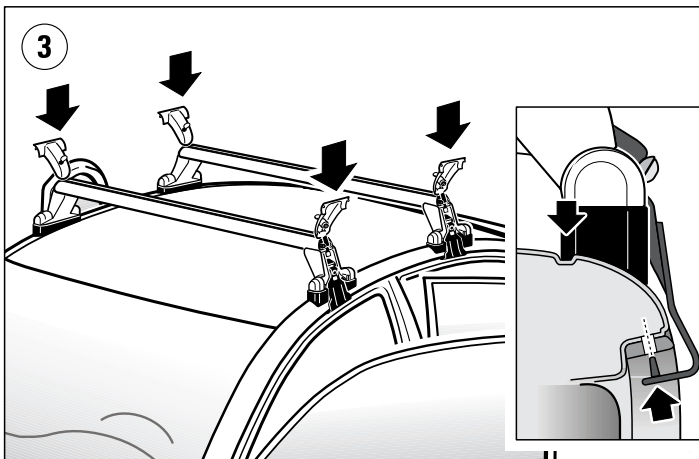
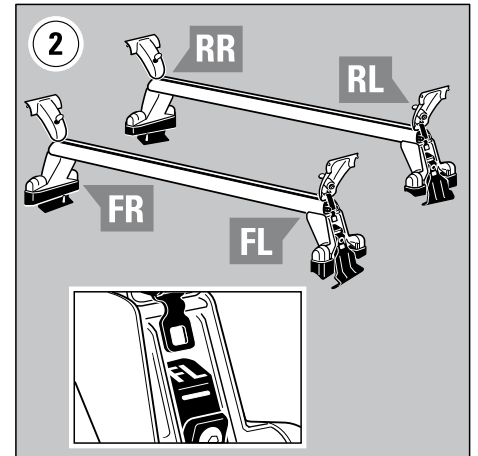
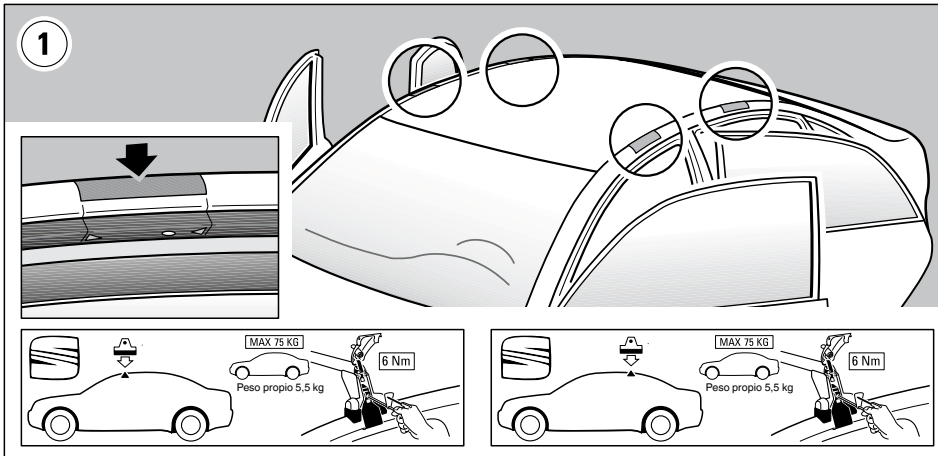
**ATTENTION:**  
**It is important that roof bar slides into position on roof during tightening.**

Press tensioning clamps against roof frame during tightening and ensure that they slip correctly into contour of roof frame.

**Fig. 5**  
To mount attachments, swivel cover caps down and insert sliding blocks, ski holders, etc. into T-slot provided.

**Fig. 6**  
After fitting attachments, close cover caps and lock with key.

**Fig. 7**  
When attachments are not in use, close off T-slot with cover trim (20), adjusting cover trim to length of roof bars.





## F

### Montage sur le toit

Nettoyer le toit du véhicule aux emplacements de fixation des porteurs.

Ces endroits sont localisables lorsque la portière est ouverte, aux trous de fixation dans le cadre du toit du véhicule.

Coller le film protecteur 22 au niveau de la zone d'appui des béquilles sur le toit du véhicule.

#### Attention:

**Les porteurs doivent être fixés uniquement à ces endroits.**

#### Figure 1

Les deux porteurs sont munis, au bas du profilé, d'un repère indiquant l'avant et l'arrière.

#### Attention :

**Ces repères doivent impérativement être pris en compte lors de la mise en place des porteurs sur le toit du véhicule.**

#### Figure 2

Contrôler, avant le montage, les pinces de serrage (12 à 15) et les profilés d'appui (6 à 9), afin de s'assurer qu'ils sont du bon côté et qu'ils sont fixés au bon porteur. A cet effet, ouvrir les capuchons (11) à l'aide de la clé et les relever.

#### Repérage :

FR = avant à droite (bleu)  
FL = avant à gauche (vert)  
RR = arrière à droite (noir)  
RL = arrière à gauche (rouge)

#### Figure 3

Placer le porteur sur le toit au niveau des points de fixation. Introduire la tige de chaque pince de serrage dans les trous de fixation du véhicule et serrer légèrement la vis de serrage (16) (les profilés d'appui glissent en position pendant le serrage!).

Presser la pince de serrage contre le cadre de la portière pendant le serrage.

#### Serrer le porteur en trois phases :

##### Phase I

##### Figure 4

Serrer légèrement les pinces de serrage (12 à 15), jusqu'à ce que le porteur soit fixé.

##### Phase II

##### Figure 4a

A l'aide de la clé dynamométrique (21), serrer l'une après l'autre les vis (16), à 3 Nm.

##### Phase III

##### Figure 4b

A l'aide de la clé dynamométrique (21), serrer l'une après l'autre les vis (16) à 6 Nm et vérifier si les profilés d'appui sont parfaitement positionnés dans le pli de toit.

#### ATTENTION :

**Il est important que le porteur glisse en position sur le toit pendant le serrage.**

Presser les pinces de serrage contre le cadre du toit pendant le serrage et s'assurer qu'elles coulisent parfaitement dans le contour du cadre du toit.

#### Figure 5

Pour le montage des équipements complémentaires, abaisser le capuchon et engager dans la rainure en T les coulisseaux, porte-skis etc.

#### Figure 6

Après avoir monté ces équipements, fermer les capuchons et les verrouiller avec la clé.

#### Figure 7

Si l'on n'utilise pas d'équipements complémentaires, obturer la rainure en T à l'aide du profilé de recouvrement (20), en adaptant les profilés à la longueur des porteurs.

## I

### Montaggio sul tetto

Pulire il tetto del veicolo nelle zone di fissaggio della traversa di base.

Queste zone sono visibili, a portiere aperte, in corrispondenza dei fori di fissaggio laterali nel telaio del tetto. Applicare la pellicola protettiva 22 nella zona di contatto dei piedi di appoggio sul tetto del veicolo.

#### Attenzione:

**Le traverse di base devono essere fissate esclusivamente in questi punti.**

#### Figure 1

Le due traverse di base presentano sul lato inferiore del profilato i contrassegni anteriore e posteriore.

#### Attenzione:

**Prestare assolutamente attenzione a questi contrassegni durante il posizionamento delle traverse sul tetto del veicolo.**

#### Figure 2

Prima del montaggio controllare che i fermagli tensionatori (12-15) e i profili di supporto (6-9) siano stati posizionati dal lato corretto e sulla traversa giusta.

A tal fine aprire con la chiave i coperchietti di chiusura (11) e ribaltarli verso l'alto.

#### Marcatura:

FR = anteriore lato destro (blu)  
FL = anteriore lato sinistro (verde)  
RR = posteriore lato destro (nero)  
RL = posteriore lato sinistro (rosso)

#### Figure 3

Posizionare la traversa di base sul tetto in corrispondenza dei punti di fissaggio. Inserire la spina dei relativi fermagli tensionatori nei fori di fissaggio del veicolo e stringere leggermente il tirante (16) (i profili di supporto si portano in posizione durante il tensionamento!).

Durante il tensionamento premere contro il telaio della portiera il fermaglio tensionatore.

#### Stringere la traversa di base in tre passi:

##### Passo I

##### Figure 4

Stringere leggermente i fermagli tensionatori (12-15) finché il supporto è fissato.

##### Punto II

##### Figure 4a

Serrare in successione le viti (16) con 3 Nm.  
(chiave dinamometrica - 21).

##### Punto III

##### Figure 4b

Serrare in successione le viti (16) con 6 Nm e controllare che i profili di supporto siano posizionati correttamente nell'incavo del tetto.  
(chiave dinamometrica -21).

#### ATTENZIONE:

**E' importante che durante la fase di fissaggio sul tetto il supporto scivoli in posizione.**

Durante la fase di fissaggio premere i fermagli tensionatori contro il telaio del tetto e controllare che essi scivolino esattamente nel suo profilo.

#### Figure 5

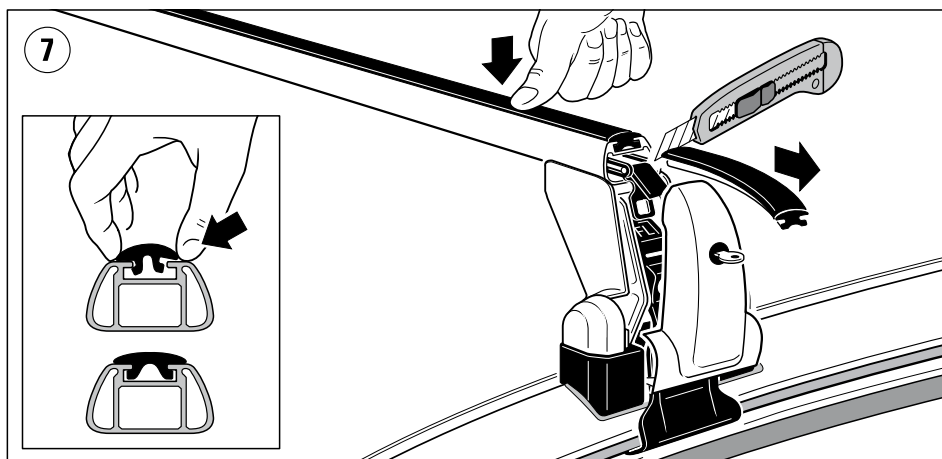
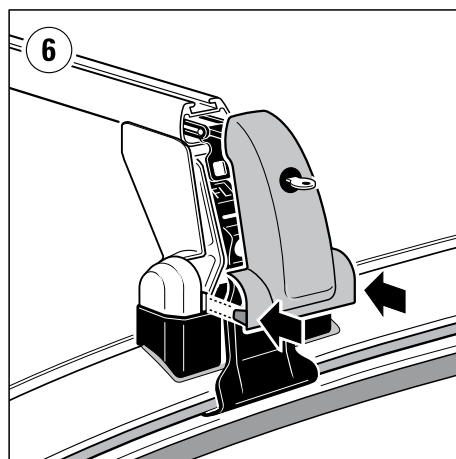
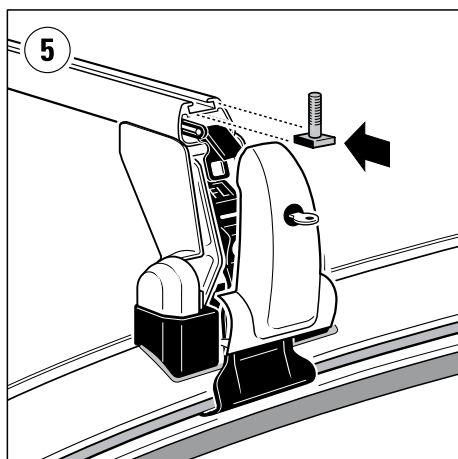
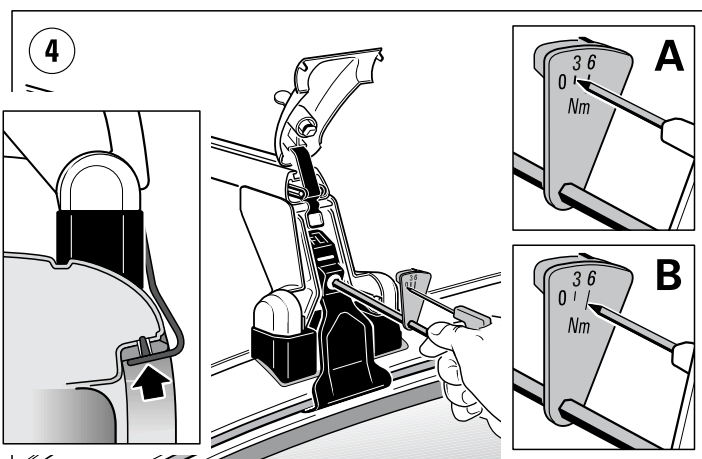
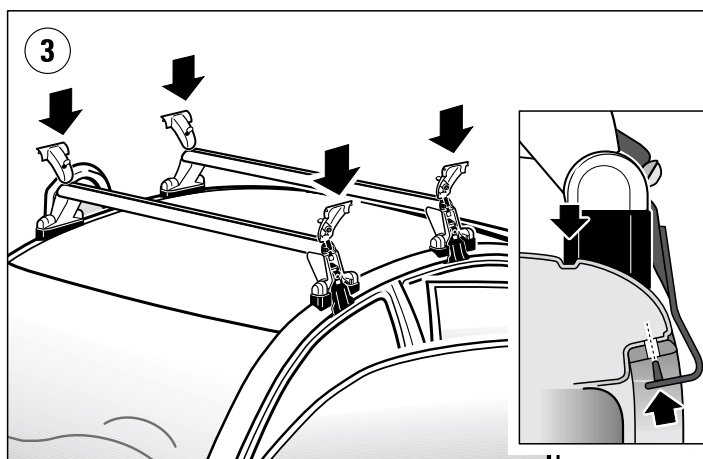
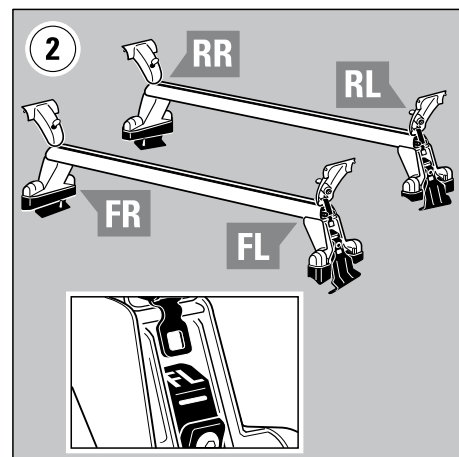
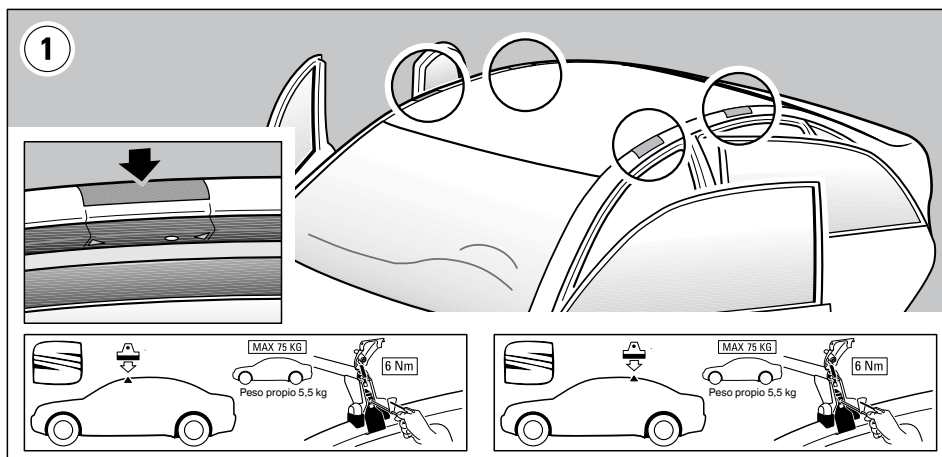
Per montare gli accessori aprire la copertura e introdurre nell'incavo a T p.es. tasselli scorrevoli, portasci, etc.

#### Figure 6

Dopo il montaggio degli accessori richiudere la copertura e serrarla con la chiave.

#### Figure 7

Se non vengono montati accessori, coprire la scanalatura a T con il profilato (20). Adattare quindi i profilati di chiusura alla lunghezza della traversa di base.



## D

### Montage auf dem Dach

Fahrzeughdach in den Bereichen der Trägerbefestigungen reinigen. Diese Bereiche sind bei geöffneter Tür an den fahrzeugseitigen Befestigungslöchern im Dachrahmen zu lokalisieren. Schutzfolie 22 im Bereich der Stützfüße auf das Fahrzeughdach aufkleben.

**Achtung:**  
**Die Grundträger dürfen nur an diesen Punkten befestigt werden.**

**Bild 1**  
Die beiden Grundträger sind an der Unterseite des Profilrohres für vorne und hinten gekennzeichnet.

**Achtung:**  
**Diese Kennzeichnungen sind beim Aufsetzen der Träger auf das Fahrzeughdach unbedingt zu beachten.**

**Bild 2**  
Vor der Montage sollten die Spannklammern (12 - 15) und die Abstützprofile (6 - 9) überprüft werden, ob diese an der richtigen Seite und am richtigen Grundträger angebracht sind. Dazu sind die Abdeckkappen (11) mit dem Schlüssel zu öffnen und hochzuklappen.

**Kennzeichnung:**  
FR = vorne rechts (blau)  
FL = vorne links (grün)  
RR = hinten rechts (schwarz)  
RL = hinten links (rot)

**Bild 3**  
Grundträger im Bereich der Befestigungspunkte auf das Dach aufsetzen. Den Dorn der jeweiligen Spannklammer in die fahrzeugseitigen Befestigungslöcher einsetzen und die Spannschraube (16) leicht anziehen (Abstützprofile gleiten beim Anziehen in Position!). Die Spannklammer während des Anziehens an den Türrahmen andrücken.

**Den Grundträger in drei Schritten anziehen:**

**Schritt I**  
**Bild 4**  
Spannklammern (12 - 15) leicht anziehen bis der Dachträger fixiert ist.

**Schritt II**  
**Bild 4a**  
Nacheinander die Spannschrauben (16) mit 3 Nm anziehen (Drehmomentschlüssel 21).

**Schritt III**  
**Bild 4b**  
Nacheinander die Spannschrauben (16) mit 6 Nm anziehen und kontrollieren, ob die Abstützprofile genau in dem Dachfals positioniert sind. (Drehmomentschlüssel 21).

**ACHTUNG:**  
**Es ist wichtig, daß der Grundträger während des Anziehens auf dem Dach in Position gleitet.**

Die Spannklammern an den Dachrahmen während des Anziehens andrücken und kontrollieren, daß diese genau in die Kontur des Dachrahmens rutschen.

**Bild 5**  
Zum Montieren von Aufbauteilen die Abdeckkappe abschwenken und z.B. Nutensteine, Skihalter, usw. in die vorhandene T-Nut einführen.

**Bild 6**  
Nach Montage von Aufbauteilen die Abdeckkappen schließen und mit Schlüssel sperren.

**Bild 7**  
Bei Nichtbenutzung von Aufbauteilen die T-Nut mit dem Abdeckprofil (20) verschließen, dazu die Abdeckprofile auf Länge der Grundträger anpassen.

## PT

### Como montar sobre o teto

Limpe o teto do carro nas áreas ao redor dos pontos de fixação das barras de teto. Essas áreas podem ser identificadas quando a porta está aberta, pelos orifícios de fixação na estrutura do teto do veículo. Cole a folha de proteção 22 no teto, na área de contato dos pés de apoio.

**Atenção:**  
**As barras de teto podem ser fixadas apenas nesses pontos.**

**Fig. 1**  
As duas barras de teto são marcadas como dianteira e traseira na parte de baixo da seção tubular.  
**Atenção:**  
**Essas marcas devem ser observadas ao montar as barras de teto no veículo.**

**Fig. 2**  
Antes de montar as barras de teto, verifique se os grampos de tensionamento (12 - 15) e as seções de apoio (6 - 9) estão montados do lado correto e na barra de teto correta. Abra as coberturas (11) usando a chave e dobre para cima, para este fim.

**Marcas:**  
FR = dianteira direita (azul)  
FL = dianteira esquerda (verde)  
RR = traseira direita (preto)  
RL = traseira esquerda (vermelho)

**Fig. 3**  
Posicione as barras de teto nas áreas dos pontos de fixação. Insira o mandril do grampo de tensionamento correspondente nos orifícios de fixação do veículo e aperte ligeiramente o parafuso de tensionamento (16) (as seções de apoio deslizam para sua posição durante o aperto). Pressione o grampo de tensionamento contra a estrutura da porta durante o aperto.

**Aperte as barras de teto em três estágios:**

**Estágio I**  
**Fig. 4**  
Aperte ligeiramente os grampos de tensionamento (12 - 15) até a barra de teto estar fixada na posição.

**Estágio II**  
**Fig. 4a**  
Aperte os parafusos de tensionamento (16) um após o outro até 3 Nm (chave de torque 21).

**Estágio III**  
**Fig. 4b**  
Aperte os parafusos de tensionamento (16) um após o outro até 6 Nm e verifique se as seções de suporte estão posicionadas exatamente no rebordo do teto. (chave de torque 21).

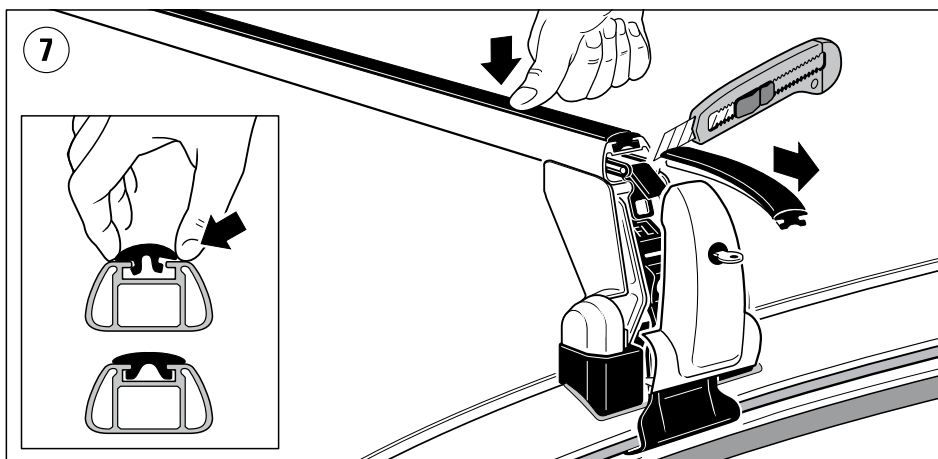
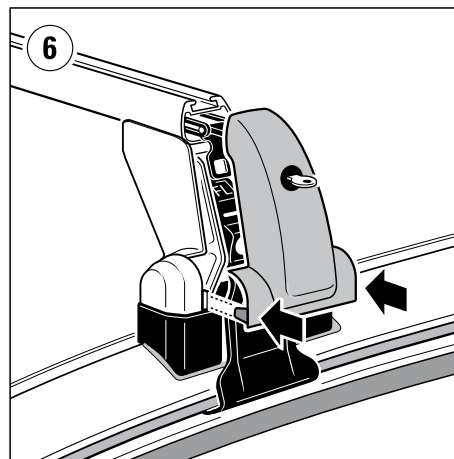
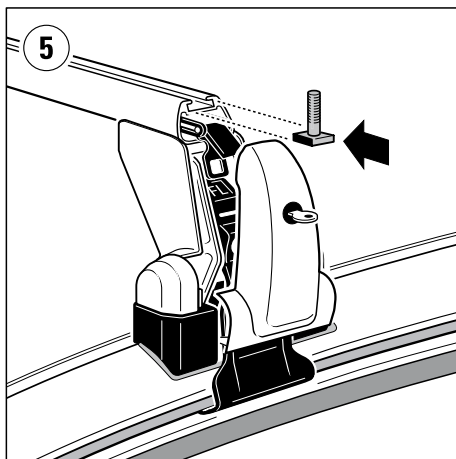
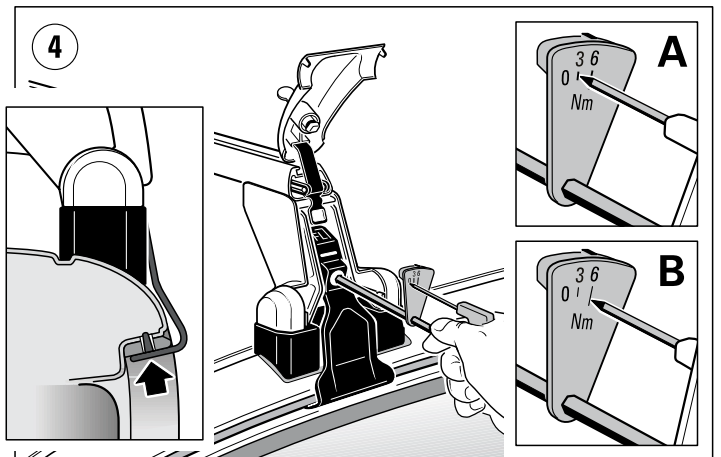
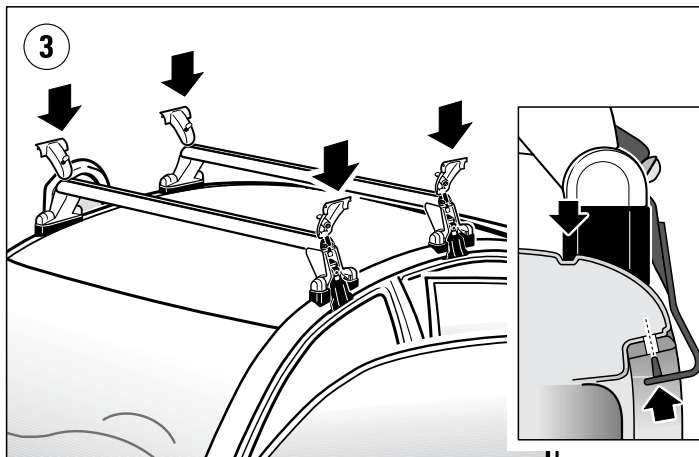
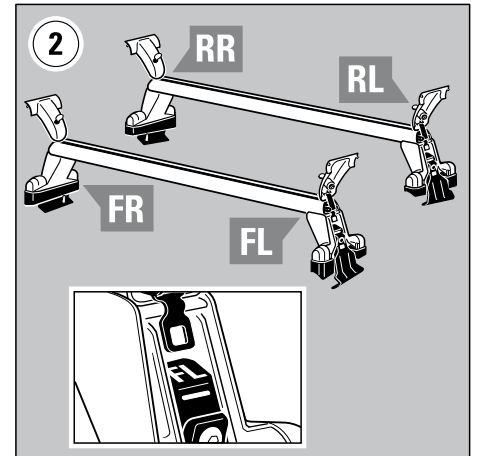
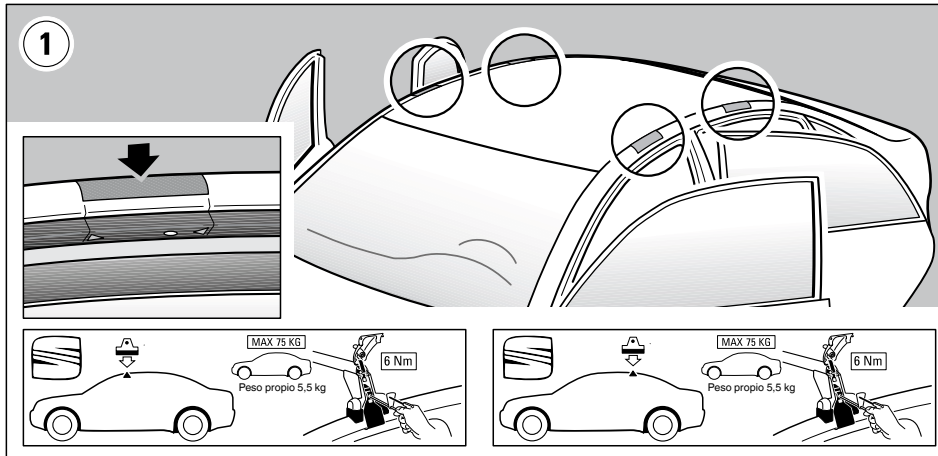
**ATENÇÃO:**  
**É importante que a barra de teto deslize para a posição no teto durante o aperto.**

Pressione os grampos de tensionamento contra a estrutura do teto durante o aperto e assegure que eles se adaptem corretamente ao contorno da estrutura do teto.

**Fig. 5**  
Para montar os elementos de fixação, gire as coberturas para baixo e insira os blocos de deslizamento, porta-esqui etc. nas ranhuras em T disponíveis.

**Fig. 6**  
Após montar os elementos de fixação, feche as coberturas e trave com a chave.

**Fig. 7**  
Quando os elementos de fixação não estiverem sendo usados, feche a ranhura em T com a tampa de acabamento (20), ajustando-a de acordo com o comprimento das barras de teto.



## GR

### Τοποθέτηση επάνω στην οροφή

Καθαρισμός της οροφής του αυτοκινήτου εκεί όπου είναι τα σημεία ασφάλισης της σχάρας οροφής. Αυτές οι θέσεις μπορούν να αναγνωριστούν όταν είναι ανοιχτή η πόρτα από τις οπές ασφάλισης στο πλαίσιο της οροφής του οχήματος.

Προσαρμογή του προστατευτικού ελάσματος 22 επάνω στην οροφή στη θέση επαφής με τα άκρα στήριξης.

**Προσοχή:**  
Οι σχάρες οροφής μπορούν να ασφαλιστούν μόνο σε αυτά τα σημεία.

**Σχ. 1**  
Οι δύο σχάρες οροφής φέρουν σήμανση μπροστά και πίσω στην κάτω πλευρά του σωληνωτού μέρους.

**Προσοχή:**  
Οι σημάνσεις αυτές πρέπει να λαμβάνονται υπόψη κατά τη συγκράτηση των σχαρών οροφής στην οροφή του οχήματος.

**Σχ. 2**  
Πριν από την τοποθέτηση των σχαρών οροφής, ελέγξτε εάν έχετε τοποθετήσει τους σφιγκτήρες τάνυσης (12-15) και τα μέρη στήριξης (6-9) στη σωστή πλευρά και στη σωστή σχάρα οροφής. Ανοίξτε τις τάπες καλύμματος (11) χρησιμοποιώντας κλειδί και κλείστε για αυτόν τον λόγο.

**Σημάνσεις:**  
FR = πάνω δεξιά (μπλε)  
FL = πάνω αριστερά (πράσινο)  
RR = κάτω δεξιά (μαύρο)  
RL = κάτω αριστερά (κόκκινο)

**Σχ. 3**  
Τοποθετήστε τις σχάρες επάνω στην οροφή στη θέση των σημείων ασφάλισης. Εισάγετε τον άξονα του αντίστοιχου σφιγκτήρα τάνυσης στις οπές ασφάλισης του οχήματος και σφίξτε ελαφρά το μπουλόνι τάνυσης (16) (τα μέρη στήριξης κινούνται προς τη θέση τους κατά τη σύσφιξη). Πιέστε τον σφιγκτήρα τάνυσης

ενάντια στο πλαίσιο της πόρτας κατά τη σύσφιξη.

**Σφίξτε τις σχάρες οροφής σε τρία βήματα:**

**Βήμα I**  
**Σχ. 4**  
Σφίξτε ελαφρά τους σφιγκτήρες τάνυσης (12-15) μέχρι να στερεωθεί στη θέση της η σχάρα οροφής.

**Βήμα II**  
**Σχ. 4α**  
Σφίξτε τα μπουλόνια τάνυσης (16) το ένα μετά το άλλο κατά 3 Nm (δυναμόκλειδο 21).

**Βήμα III**  
**Σχ. 4β**  
Σφίξτε τα μπουλόνια τάνυσης (16) το ένα μετά το άλλο κατά 6 Nm και ελέγξτε εάν έχετε τοποθετήσει τα μέρη στήριξης ακριβώς στο αυλάκι της οροφής. (δυναμόκλειδο 21).

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**  
Είναι σημαντικό η σχάρα οροφής να κινηθεί προς τη θέση της κατά τη σύσφιξη.

Πιέστε τους σφιγκτήρες τάνυσης ενάντια στο πλαίσιο της οροφής κατά τη σύσφιξη και βεβαιωθείτε ότι κινούνται σωστά προς την περιοχή γύρω από το πλαίσιο οροφής.

**Σχ. 5**  
Για να συγκρατήσετε τα εξαρτήματα, περιστρέψτε τις τάπες καλύμματος προς τα κάτω και εισάγετε ολισθητήρες, βάσεις για πέδιλα σκι, κλπ. στην υποδοχή T που παρέχεται.

**Σχ. 6**  
Αφού τοποθετήσετε τα εξαρτήματα, κλείστε τις τάπες καλύμματος και κλειδώστε με κλειδί.

**Σχ. 7**  
Όταν δεν χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα, κλείστε την υποδοχή T με ταπετσαρία καλύμματος (20), προσαρμόζοντάς τη στο μήκος των σχαρών οροφής.

## NL

### Montage op het dak

Reinig het dak van de wagen op de punten waar de dragers worden bevestigd.

Deze bereiken moeten bij geopende deur aan de bevestigingsgaten op het voertuig in de dakrand gelokaliseerd worden. Beschermfolie 22 bij het steunprofiel aan het dak van het voertuig aanbrengen.

**Opgelet:**  
**De basisdragers mogen alleen op deze punten bevestigd worden.**

**Afb. 1**  
Bij beide allesdragers is aan de onderzijde van de profielbuis de voor- en achterzijde gemerkt.  
**Attentie:**  
**Houd deze merktekens bij het plaatsen van de dragers op het dak beslist aan.**

**Afb. 2**  
Voor de montage moet worden gecontroleerd of de spanklemmen (12 - 15) en de steunprofielen (6 - 9) aan de juiste zijde en op de juiste basisdrager zijn aangebracht. Open daarvoor de kappen (11) met de sleutel en klap ze op.

**Codering:**  
FR = rechtsvoor (blauw)  
FL = linksvoor (groen)  
RR = rechtsachter (zwart)  
RL = linksachter (rood)

**Afb. 3**  
Basisdragers bij de bevestigingspunten op het dak zetten. De doren van de betreffende spanklem in de bevestigingsgaten op het voertuig zetten en de spanschroef (16) licht aantrekken (steunprofielen glijden bij het aantrekken in positie!). De spanklemmen tijdens het aantrekken tegen het deurframe aandrukken.

**Zet de basisdragers in drie stappen vast:**

**Stap I:**  
**Afb. 4**  
Zet de spanklemmen (12 - 15) voorzichtig vast tot de dakdrager vast zit.

**Stap II:**  
**Afb. 4a**  
Draai na elkaar de spanschroeven (16) met 3 Nm vast. (momentsleutel 21).

**Stap III:**  
**Afb. 4b**  
Draai achter elkaar de spanschroeven (16) met 6 Nm vast en controleer of de steunprofielen nauwkeurig in de dakfelsrand zijn geplaatst (momentsleutel 21).

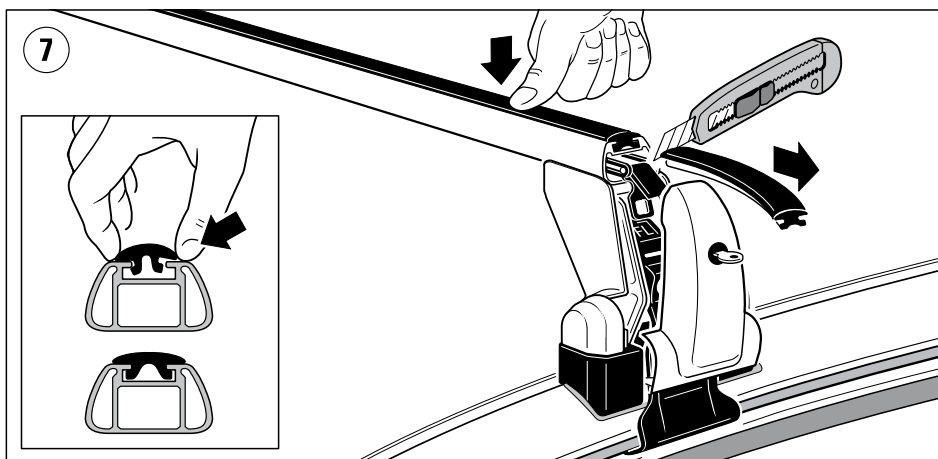
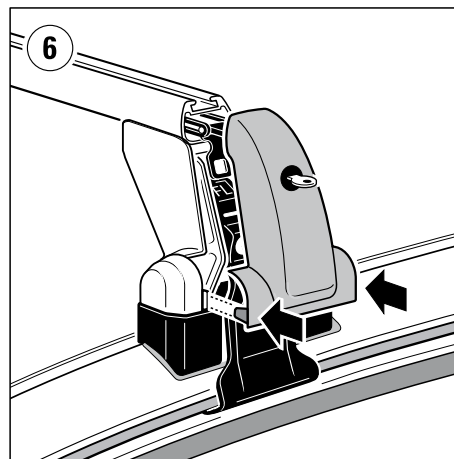
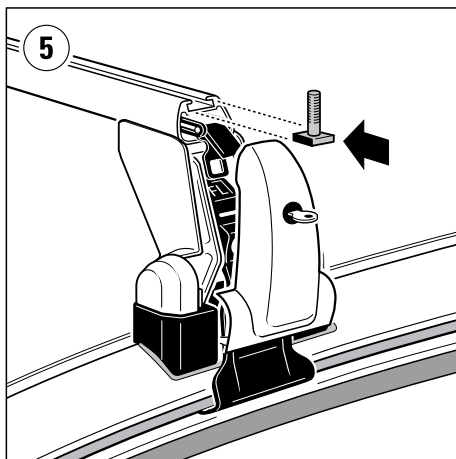
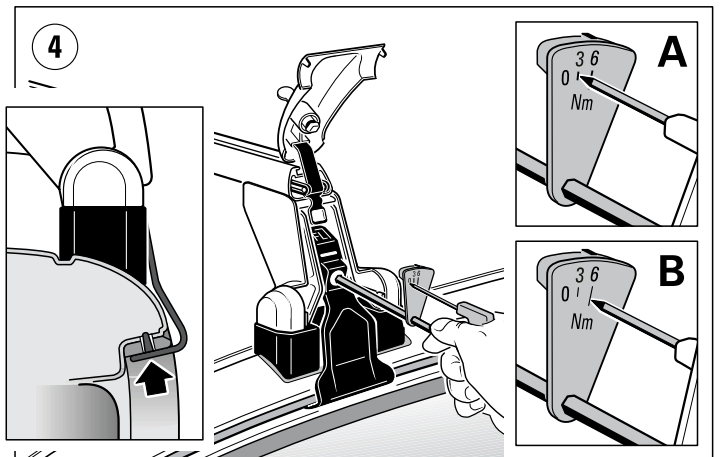
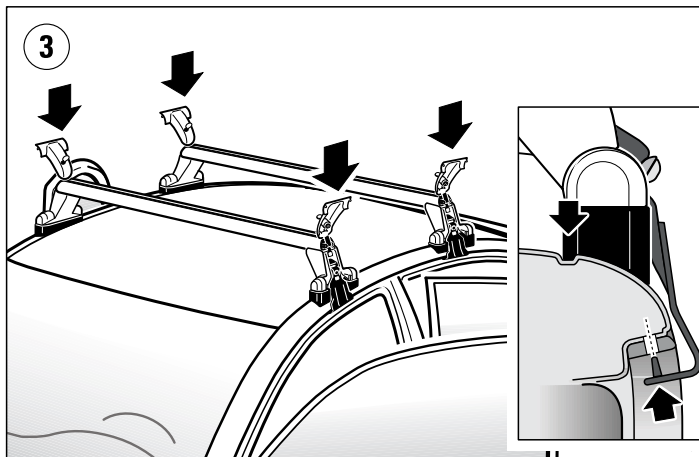
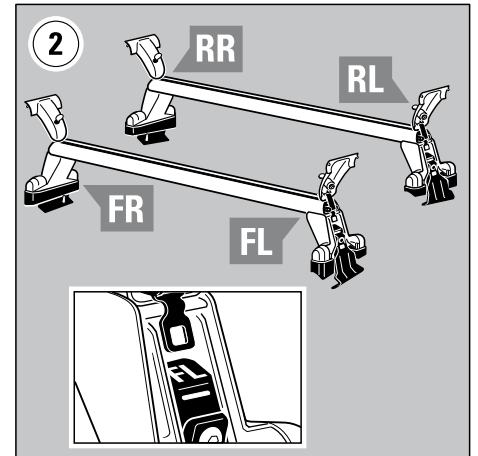
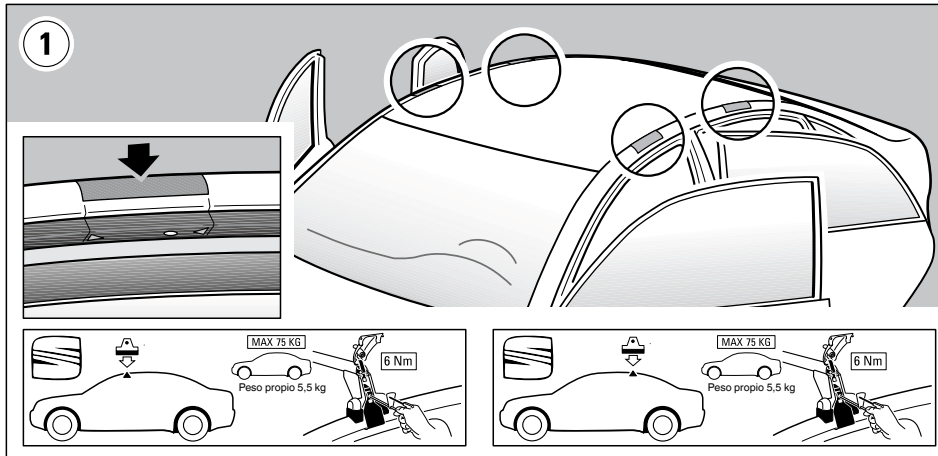
**OPGELET:**  
**Het is van belang dat de basisdrager tijdens het vastdraaien van de bouten niet over het dak glijdt.**

Druk de spanklemmen op het dakframe tijdens het aantrekken vast en controleer of ze correct in de lijnen van het dakframe glijden.

**Afb. 5**  
Klap de kap weg als u verdere opbouw delen in de T-groef wilt monteren zoals b.v. tapeinden, skidragers, etc.

**Afb. 6**  
Sluit na het monteren van opbouw delen de kappen en vergrendel ze met de sleutel.

**Afb. 7**  
Sluit de T-groef af met het afdekprofiel (20) als er geen opbouw delen worden gemonteerd. Maak de afdekprofielen op maat voor de basisdragers.



## CZ

### Montáž na střechu

Vyčistěte střechu v oblastech při upevnění nosičů. Tyto oblasti je třeba lokalizovat při otevřených dveřích na upevňovacích otvorech ve střešním rámu. Ochrannou fólii (22) umístěte v oblasti opěrných noh na střeše vozidla.

**Pozor:**  
**Základní nosiče smějí být připevněny pouze v těchto bodech.**

**Obr. 1**  
**Pozor:**  
 Oba základní nosiče jsou označeny na spodní straně profilové trubky pro umístění vpředu a vzadu.

**Pozor:**  
**Tato označení se musí bezpodmínečně brát v úvahu při nasazování nosičů na střechu vozidla.**

**Obr. 2**  
 Před montáží by se mělo zkontrolovat, zda jsou upínací svorky (12 - 15) a opěrné profily (6 - 9) umístěny na správné straně a správných základních nosičích. Za tím účelem otevřete nahoru klíčem krycí čepičky (11).

**Označení:**  
 FR=vpředu vpravo (modrá)  
 FL=vpředu vlevo (zelená)  
 RR=vzadu vpravo (černá)  
 RL=vzadu vlevo (červená)

**Obr. 3**  
 Základní nosič nasadíte na střechu v oblasti upevňovacích bodů. Trn příslušné upínací svorky vložte do upevňovacích otvorů ve vozidle a napínací šroub (16) mírně utáhněte (opěrné profily sklouznou při utažení do polohy!).  
 Upínací svorky během utahování přitiskněte k rámu dveří.

**Základní nosič dotáhněte ve třech krocích:**

**Krok I**  
**Obr. 4**  
 Lehce utáhněte upínací svorky (12 - 15) tak, až je střešní nosník zafixován.

**Krok II**  
**Obr. 4a**  
 Postupně utáhněte šrouby (16) momentem 3 Nm.  
 (momentový klíč 21)

**Krok III**  
**Obr. 4b**  
 Postupně utáhněte šrouby (16) momentem 6 Nm a zkontrolujte, zda jsou opěrné profily na střeše umístěny přesně.  
 (momentový klíč 21).

**POZOR:**  
**Je důležité, aby základní nosič během utahování na střeše klouzal v dané poloze.**

Upínací svorky přitiskněte během přitažení na střešní rám a zkontrolujte, že vklouzly přesně do obrysu střešního rámu.

**Obr. 5**  
 Pro montáž montážních částí odkvíváte krycí čepičku a případně zavedte do existující drážky T posuvné elementy, držáky na lyže apod.

**Obr. 6**  
 Po montáži montážních částí krycí čepičky uzavřete a zablokujte je klíčem.

**Obr. 7**  
 Při nepoužívání montážních částí uzavřete drážku T krycím profilem (20), přitom přizpůsobte krycí profily k délce základních nosníků.

## PL

### Zamontowanie na dachu

Oczyścić dach w obszarach mocowania wsporników. Obszary te można rozpoznać po tym, że przy otwartych drzwiach widoczne są otwory mocujące w ramie dachu. Nakleić folię ochronną 22 na dach w obszarze wsporników.

**Uwaga:**  
**Wsporniki można mocować tylko w tych punktach.**

**Rys. 1**  
 Oba wsporniki dachu mają oznaczenia przodu i tyłu, umieszczone na spodzie rury profilowanej.

**Uwaga:**  
**Koniecznienależy zwrócić uwagę na te oznaczenia przy nakładaniu wsporników na dach samochodu.**

**Rys. 2**  
 Przed zamontowaniem wsporników dachu należy sprawdzić, czy klamry napinające (12-15) oraz profile wzmacniające (6-9) zostały umieszczone z odpowiedniej strony i przy odpowiednim wsporniku dachu. W tym celu kluczem należy otworzyć pokrywy (11) i odchylić je.

**Oznaczenia**  
 FR = przód, strona prawa (kolor niebieski)  
 FL = przód, strona lewa (kolor zielony)  
 RR = tył, strona prawa (kolor czarny)  
 RL = tył, strona lewa (kolor czerwony)

**Rys. 3**  
 Nałożyć wsporniki na dach w obszarze punktów mocowania. Włożyć trzpień odpowiednich klamer napinających w otwory mocujące w samochodzie i lekko dokręcić śrubę napinającą (16) (przy dokręcaniu profile wzmacniające wejdą na swoje miejsce).  
 Podczas dokręcania docisnąć klamrę mocującą do ramy drzwi.

**Dokręcanie wsporników dachu w trzech etapach:**

**Etap I**  
**Rys. 4**  
 Lekko dokręcić klamrę mocującą (12-15), aż wspornik dachu zostanie zablokowany w swoim miejscu.

**Etap II**  
**Rys. 4a**  
 Kolejno dokręcić śruby mocujące (16) momentem dokręcenia 3 Nm (klucz dynamometryczny 21).

**Etap III**  
**Rys. 4b**  
 Dokręcić kolejno śruby mocujące (16) momentem dokręcenia 6 Nm i sprawdzić, czy profile wzmacniające znajdują się dokładnie w zagłębieniu dachu.  
 (klucz dynamometryczny 21).

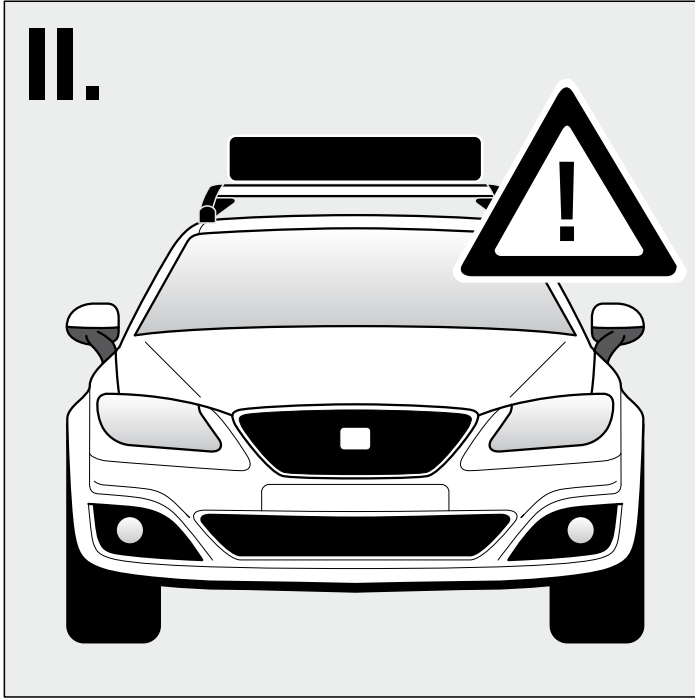
**UWAGA:**  
**Podczas dokręcania wspornik dachu musi wejść na swoje miejsce.**

Podczas dokręcania docisnąć klamrę napinającą do ramy dachu i upewnić się, że zostały one umieszczone dokładnie w konturze ramy dachu.

**Rys. 5**  
 Aby zamocować dodatkowe elementy, odchylić pokrywy w dół i wsunąć elementy przesuwne, uchwyty na narty, itd. w przewidziany do tego rowek w kształcie litery T.

**Rys. 6**  
 Po zamontowaniu dodatkowych elementów, zamknąć osłony i zablokować je kluczem.

**Rys. 7**  
 Jeśli dodatkowe elementy nie są używane, zamknąć rowek w kształcie litery T za pomocą profilu osłaniającego (20), dopasowując jego długość do wsporników dachu.



**E**

**Accesorios e  
instrucciones**

**GB**

**Accessories and  
notes**

**F**

**Accessoires et  
remarques**

**I**

**Accessori e  
indicazione**

**D**

**Zubehör und  
Hinweise**

**PT**

**Acessórios e  
observações**

**GR**

**Αξεσουάρ και  
σημειώσεις**

**NL**

**Toebehoor en  
aanwijzingen**

**CZ**

**Příslušenství a  
upozornění**

**PL**

**Akcesoria i uwagi**

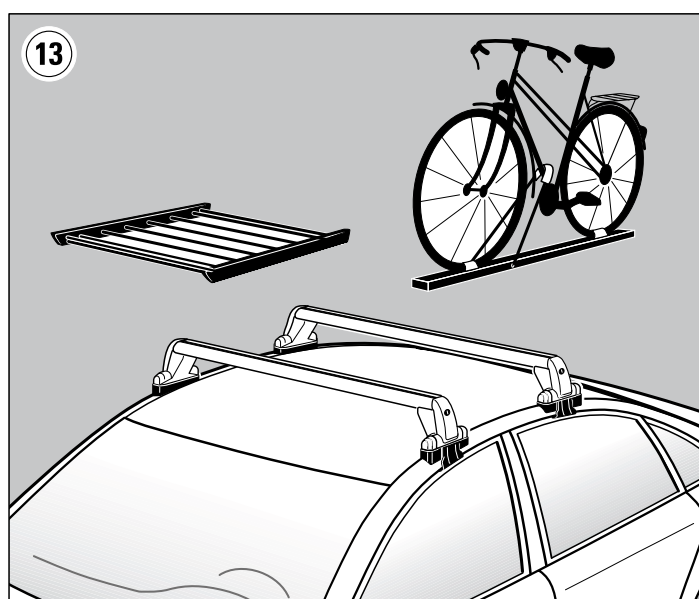
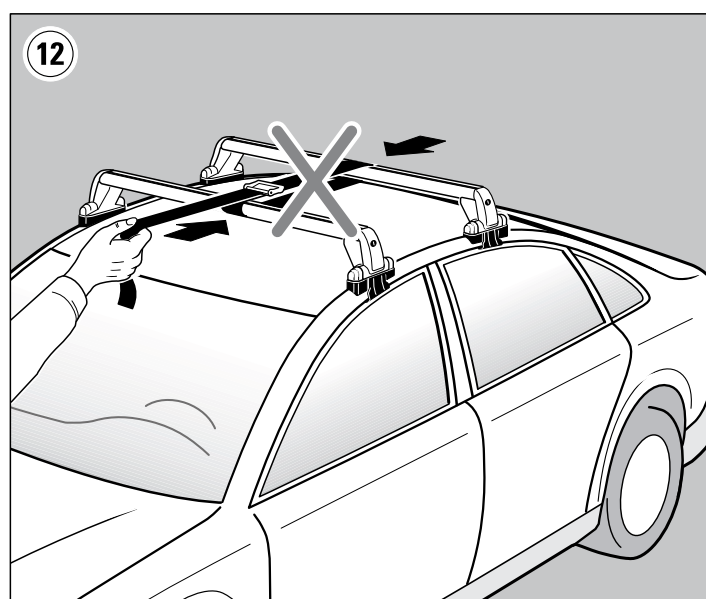
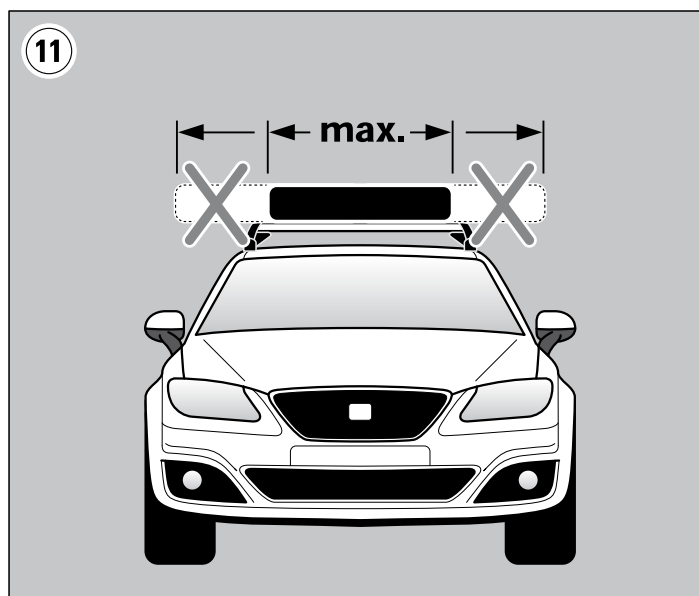
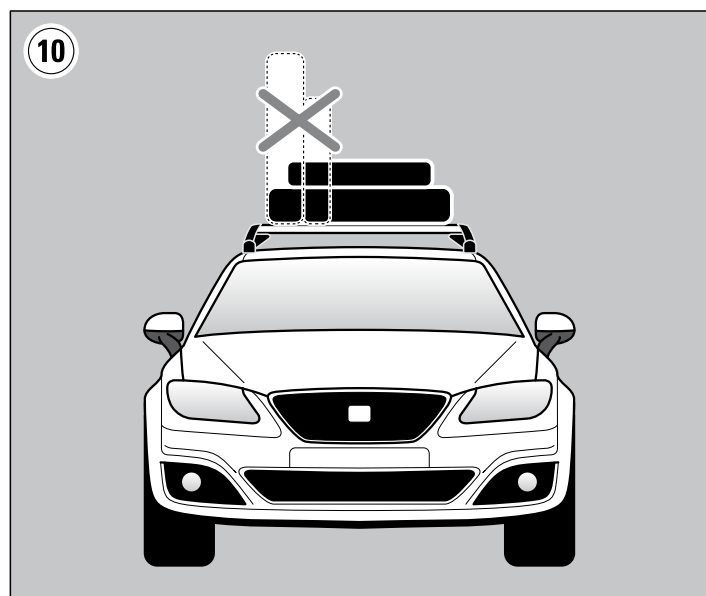
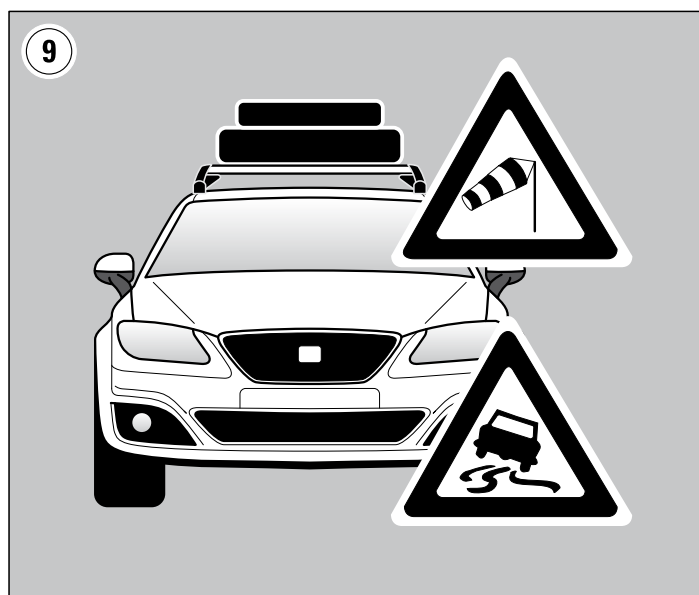
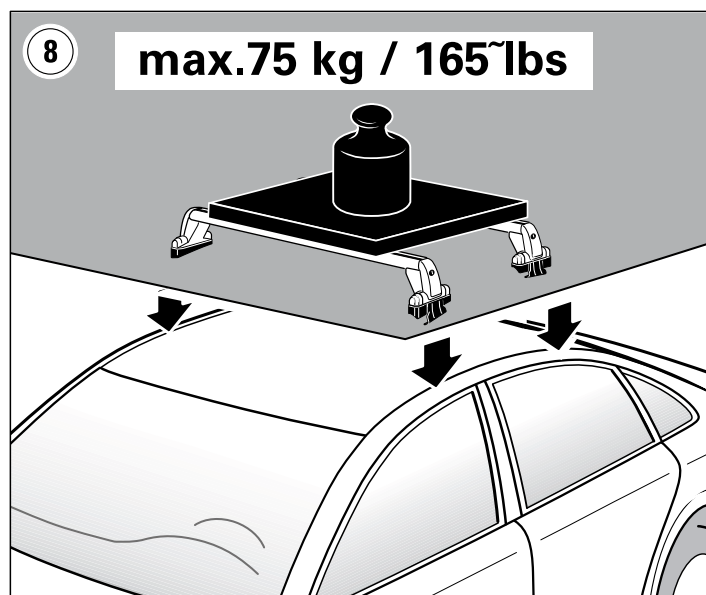




---

**SEAT**  
accessories

---



**E**

## Observaciones sobre la seguridad

### Figura 8

No deberá sobrepasarse la carga sobre el techo admisible de 75 kg. La carga sobre el techo se compone del peso propio del portacargas básico, de las piezas accesorias y de los objetos a transportar. Peso propio del portacargas: 5,5 kg.

### Figura 9

Al conducir el vehículo, tenga en cuenta que se modifican el comportamiento en la marcha y en el frenado, así como la sensibilidad del vehículo ante el viento lateral. Con miras a conservar la seguridad en la marcha, no conducir el vehículo a la velocidad máxima.

### Figura 10

Colocar la carga correctamente sobre el portacargas.

### Figura 11

No sobrepasar el ancho máximo del portacargas.

### Figura 12

No deformar los portacargas apretándolos uno contra otro.

### Figura 13

Las piezas accesorias sólo se colocarán sobre el techo del vehículo después de haber montado el portacargas básico.

**Atención:**  
Tras un corto recorrido, examinar los tornillos y las piezas de fijación, apretándolos nuevamente si fuera necesario. Dicho control debe repetirse a intervalos prudenciales. Si el recorrido es sobre firme en malas condiciones se deberá llevar a cabo una verificación de las uniones atornilladas a intervalos más breves!

**GB**

## Safety instructions

### Fig. 8

The permissible roof load of 75 kg must not be exceeded. The roof load consists of collective weight of roof bar set, attachments and goods being transported. Weight of roof bar set: 5.5 kg.

### Fig. 9

The handling / braking characteristics and side-wind sensitivity of vehicle is altered. This is to be taken into consideration when driving. In the interests of safety, vehicle should not be driven at maximum speed.

### Fig. 10

Load roof rack in an appropriate manner.

### Fig. 11

Do not exceed maximum width of roof bars.

### Fig. 12

Do not tension roof bars against each other.

### Fig. 13

Do not mount attachments until roof bars are fitted to vehicle roof.

**Attention:**  
Check fastenings and load security after driving for a short period, re-tighten as necessary and re-check at appropriate intervals. Fastenings must be checked more regularly on poor road surfaces!

**Reparación o canje de piezas sólo por parte de su concesionario SEAT.**

**Sólo está permitido emplear las piezas de repuesto adquiribles en su concesionario SEAT, uniéndolas únicamente con las piezas originales.**

**En caso de no observar lo anterior, está en peligro su seguridad.**

## Cuidados y mantenimiento

Deberá observar que el portacargas siempre esté limpio y conservado, sobre todo en la temporada invernal, observar que esté limpio de suciedad y de sal.

Por favor inscriba el número clave de su portacargas para facilitar la restitución en caso de pérdida.

FH \_\_\_\_\_

**Parts should only be repaired or replaced by your SEAT dealer.**

**Only use spare parts obtained from your SEAT dealer and only in conjunction with original parts.**

**Non-compliance puts your safety at risk.**

## Care instructions

The roof bars must be kept clean and well maintained at all times, dirt and salt are to be removed particularly in winter.

Record your key number here to facilitate its replacement in event of loss:

FH \_\_\_\_\_

## F

### Consignes de sécurité

#### Figure 8

Ne pas dépasser la charge autorisée de 75 kg.

La charge sur toit est la somme du poids propre des porteurs, des accessoires et des objets transportés.

Poids propre du jeu de porteurs: 5,5 kg.

**Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez-vous uniquement à votre concessionnaire SEAT.**

**Utilisez uniquement les pièces de rechange distribuées par votre concessionnaire SEAT et montez-les uniquement avec les pièces d'origine.**

**En cas de non-respect de ces instructions, vous mettez votre sécurité en jeu.**

#### Figure 9

La comportement routier et le freinage ainsi que la sensibilité au vent latéral du véhicule changent. Il faut en tenir compte en conduisant. Dans l'intérêt de la sécurité, ne pas rouler à la vitesse maximale.

#### Figure 10

Répartir la charge sur les porteurs.

#### Figure 11

Ne pas dépasser la largeur maximale du porteur.

#### Figure 12

Ne pas exercer une tension contraire entre les porteurs.

#### Figure 13

Monter les accessoires uniquement après la pose des porteurs sur le toit.

### Consignes d'entretien

Nettoyer et entretenir régulièrement le porteur. En particulier en hiver, éliminer les salissures et le sel.

Inscrivez ici le numéro de la clé de votre porteur pour pouvoir obtenir une clé de rechange en cas de perte:

FH \_\_\_\_\_

## I

### Indicazioni di sicurezza

#### Fig. 8

Il carico sul tetto ammesso non deve superare i 75 kg.

Il carico sul tetto si compone dal peso proprio delle traverse di base, da quello degli accessori e dal carico da trasportare.

Peso proprio delle traverse di base del portapacchi: 5,5 kg

**La riparazione o la sostituzione di parti può avvenire solo da parte del Vostro concessionario SEAT.**

**Devono essere usati solo pezzi di ricambio in vendita presso il Vostro concessionario SEAT e questi devono essere applicati solo a parti originali.**

**L'inosservanza può compromettere la Vostra sicurezza.**

#### Fig. 9

Va tenuto conto che con traversa di base montata cambiano il comportamento di guida e di frenata, nonché la sensibilità al vento trasversale. Per motivi di sicurezza conviene rinunciare a sfruttare la velocità massima.

#### Fig. 10

Distribuire in modo conveniente il carico sul tetto.

#### Fig. 11

La larghezza massima della traversa di base non va superata.

#### Fig. 12

Non tensionare l'una con l'altra le traverse di base.

#### Fig. 13

Il montaggio degli accessori va eseguito solo dopo aver montato la traversa di base.

### Indicazioni per la cura

Le traverse di base devono essere pulite e curate periodicamente, provvedendo ad eliminare particolarmente d'inverno depositi di sale e di sporcizia.

Scrivete qui il numero di chiave della vostra traversa, in modo da facilitarne la sostituzione in caso di perdita.

FH \_\_\_\_\_

#### Attention:

**Après un court trajet, vérifier les vissages et fixations, les resserrer le cas échéant et recontrôler ensuite régulièrement. Si la route est mauvaise, vérifier plus fréquemment les vissages!**

#### Attenzione:

**Verificare dopo breve tempo gli elementi di fissaggio e se necessario serrarli. Ripetere regolarmente il controllo. In caso di carreggiata in cattivo stato il controllo degli elementi di fissaggio deve essere eseguito ad intervalli più brevi!**

## D

### Sicherheitshinweise

#### Bild 8

Die zulässige Dachlast von 75 kg darf nicht überschritten werden. Die Dachlast setzt sich zusammen aus dem Eigengewicht der Grundträger, der Aufbauteile und der zu transportierenden Güter. Eigengewicht des Trägersatzes: 5,5 kg.

#### Bild 9

Das Fahr- und Bremsverhalten sowie die Seitenwindempfindlichkeit des Fahrzeuges verändern sich. Dies sollte bei der Fahrweise beachtet werden. Im Interesse der Fahrsicherheit darf die Höchstgeschwindigkeit nicht ausgenutzt werden.

#### Bild 10

Dachlast auf dem Träger lastgerecht auflegen.

#### Bild 11

Maximale Breite des Trägers nicht überschreiten.

#### Bild 12

Träger nicht gegeneinander verspannen.

#### Bild 13

Aufbauteile erst nach Montage des Grundträgers auf dem Fahrzeugdach aufbauen.

**Achtung:**  
Verschraubungen und Befestigungen nach kurzer Fahrt kontrollieren, gegebenenfalls nachziehen und in entsprechenden Abständen erneut kontrollieren. Bei schlechter Wegstrecke muss eine Überprüfung der Verschraubungen in verkürzten Abständen erfolgen!

**Reparatur oder Austausch von Teilen nur durch Ihren SEAT Partner.**

**Es dürfen nur die bei Ihrem SEAT Partner erhältlichen Ersatzteile verwendet und nur mit den Originalteilen verbunden werden.**

**Bei Nichtbeachtung gefährden Sie ihre Sicherheit.**

#### Pflegehinweise

Der Träger sollte immer gereinigt und gepflegt werden, besonders im Winter sollten Sie Schmutz und Salz entfernen.

Tragen Sie hier die Schlüsselnummer Ihres Trägers ein, damit bei Verlust der Ersatz erleichtert wird:

FH \_\_\_\_\_

## PT

### Normas de segurança

#### Fig. 8

A carga de teto permitida de 75 kg não deve ser ultrapassada. A carga de teto é composta pelo peso coletivo do conjunto de barras de teto, elementos de fixação e a carga transportada. Peso do conjunto de barras de teto: 5,5 kg.

#### Fig. 9

As características de manobrabilidade e frenagem, e a sensibilidade ao vento do veículo são alteradas. Isto deve ser levado em conta ao conduzir o veículo. No interesse da segurança, o veículo não deve ser conduzido à velocidade máxima.

#### Fig. 10

O rack de teto deve ser carregado de forma apropriada.

#### Fig. 11

Não exceda a largura máxima das barras de teto.

#### Fig. 12

As barras de teto não devem ser tensionadas uma contra a outra.

#### Fig. 13

Os elementos de fixação não devem ser montados até que as barras de teto estejam montadas no veículo.

**Atenção:**  
Verifique a segurança das presilhas e da carga antes de conduzir o veículo por um período curto, reaperte caso necessário e torne a verificar em intervalos apropriados. As presilhas devem ser verificadas com mais frequência caso o veículo trafegue por estradas em más condições.

**As peças devem ser reparadas ou substituídas somente pelo seu distribuidor SEAT.**

**Use apenas peças de reposição obtidas no seu distribuidor SEAT, e apenas em conjunto com peças originais.**

**A não conformidade coloca a segurança em risco.**

#### Instruções sobre cuidados

Le traverse di base devono essere. As barras de teto devem ser mantidas limpas e com boa manutenção o tempo todo. Terra e sal devem ser removidos, particularmente no inverno.

Grave o número da sua chave aqui para facilitar sua substituição em caso de perda:

FH \_\_\_\_\_

## GR

### Σημειώσεις ασφαλείας

#### Σχ. 8

Δεν πρέπει να υπερβαίνετε το επιτρεπτό φορτίο οροφής των 75 κιλών.

Το φορτίο οροφής αποτελείται από το συνολικό βάρος της σειράς σχαρών οροφής, των εξαρτημάτων και των αγαθών που μεταφέρονται. Βάρος της σειράς σχαρών οροφής: 5,5 κιλά.

#### Σχ. 9

Τα χαρακτηριστικά χειρισμού / φρεναρίσματος και η ευαισθησία του οχήματος σε πλευρικό άνεμο τροποποιούνται. Αυτό πρέπει να λαμβάνεται υπόψη κατά την οδήγηση. Όσον αφορά στην ασφάλεια, δεν θα πρέπει να οδηγείτε το όχημα με μέγιστη ταχύτητα.

#### Σχ. 10

Φορτώστε τη βάση της οροφής με κατάλληλο τρόπο.

#### Σχ. 11

Μην υπερβαίνετε το μέγιστο πλάτος των σχαρών οροφής.

#### Σχ. 12

Μην εφαρμόζετε τάνυση μεταξύ των σχαρών οροφής.

#### Σχ. 13

Μην στερεώνετε εξαρτήματα μέχρι να τοποθετήσετε τις σχάρες στην οροφή του οχήματος.

#### Προσοχή:

Ελέγξτε τις στερεώσεις και την ασφάλεια του φορτίου αφού οδηγήσετε για σύντομη περίοδο, σφίξτε ξανά όσο είναι απαραίτητο και ελέγξτε εκ νέου σε κατάλληλα χρονικά διαστήματα. Οι στερεώσεις πρέπει να ελέγχονται πιο τακτικά σε περίπτωση κατεστραμμένου οδοστρώματος!

## NL

### Veiligheidsaanwijzingen

#### Afbeelding 8

De maximaal toegestane daklast van 75 kg mag niet worden overschreden.

De daklast bestaat uit het eigen gewicht van de basissteunen, van de opbouwelementen en van de te transporteren goederen.

Eigen gewicht van de imperiaalset: 5,5 kg.

#### Afbeelding 9

Het rij - en remgedrag alsmede de zijwindgevoeligheid van het voertuig worden veranderd.

Men dient hiermee rekening te houden bij het rijden. In het belang van de rijveiligheid dient men niet op topsnelheid te rijden.

#### Afbeelding 10

Daklast goed verdeeld op de imperiaal leggen.

#### Afbeelding 11

Maximale breedte van de imperiaal niet overschrijden.

#### Afbeelding 12

Dragers niet vervormen door contraspanning.

#### Afbeelding 13

Opbouwelementen pas na de montage van de basisdrager op het autodak bevestigen.

**Reparatie of vervanging van onderdelen alleen door uw SEAT-dealer.**

**Alleen bij uw SEAT-dealer verkrijgbare onderdelen mogen worden gebruikt en alleen met de originele onderdelen worden verbonden.**

**Als dit niet in acht wordt genomen wordt uw veiligheid in gevaar gebracht.**

#### Onderhoudsinstructies

De imperiaal moet steeds goed gereinigd en onderhouden worden, vooral in de winter dienen vuil en zout te worden verwijderd.

Vul hier het sleutelnummer van uw imperiaal in zodat vervanging in geval van verlies eenvoudiger is.

**Τα εξαρτήματα θα πρέπει μόνο να επιδιορθώνονται ή να αντικαθίστανται από τον αντιπρόσωπο της SEAT.**

**Χρησιμοποιήστε μόνο τα ανταλλακτικά που σας παρείχε ο αντιπρόσωπος της SEAT και μόνο σε συνδυασμό με τα αυθεντικά εξαρτήματα.**

**Μη συμμόρφωση θέτει σε κίνδυνο την ασφάλειά σας.**

#### Οδηγίες περιποίησης

Οι σχάρες οροφής πρέπει να παραμένουν καθαρές και να διατηρούνται σε καλή κατάσταση πάντα. Πρέπει να απομακρύνετε σκόνες και άλατα ιδιαίτερα τον χειμώνα.

Καταγράψτε εδώ τον αριθμό του κλειδιού σας για να διευκολύνετε την αντικατάστασή του σε περίπτωση απώλειας:

FH \_\_\_\_\_

#### Attentie:

**Schroefverbindingen en bevestigingen na enkele kilometers controleren, eventueel aandraaien en in regelmatige intervallen opnieuw controleren. Bij slechte wegen moeten de schroefverbindingen vaker gecontroleerd worden!**

**CZ**

## Bezpečnostní předpisy

### Obr. 8

Nesmí se překročit přípustná zátěž střechy 75 kg. Zátěž střechy se skládá z vlastní hmotnosti základních nosičů, montážních dílů a přepravovaného nákladu. Vlastní hmotnost nástavce nosníku: 5,5 kg.

### Obr. 9

Chování při jízdě a chování při brzdění se, stejně jako citlivost na boční vítr, mění. Mělo by se na to dbát při způsobu jízdy a v zájmu bezpečnosti jízdy by se neměla využívat maximální rychlost.

### Obr. 10

Střešní zátěž rozložte na nosiči tak, aby byla rovnoměrná.

### Obr. 11

Nepřekročte maximální šířku nosiče.

### Obr. 12

Nosiče proti sobě nedeformujte nadměrným upnutím.

### Obr. 13

Montážní díly montujte teprve po montáži základních nosičů na střechu.

#### POZOR!

Šroubová spojení a upevnění po krátké jízdě zkontrolujte, příp. je utáhněte a v příslušných intervalech je znovu zkontrolujte. Při špatné trase se musí přezkoušení šroubových spojení vykonat v kratších časových intervalech!

**PL**

## Warunki bezpieczeństwa

### Rys. 8

Nie wolno przekroczyć dopuszczalnego obciążenia dachu o wartości 75 kg. Obciążenie dachu obejmuje masę własną wsporników dachu, elementów dodatkowych oraz przedmiotów transportowanych. Masa własna zestawu wsporników dachu to 5,5 kg.

### Rys. 9

Zmianie ulega zachowanie samochodu podczas jazdy oraz hamowania, jak również odporność samochodu na wiatry boczne. Należy mieć to na uwadze podczas prowadzenia samochodu. Z uwagi na bezpieczeństwo samochód nie powinien być prowadzony z maksymalną prędkością.

### Rys. 10

Przedmioty umieszczają na dachu, mając na uwadze odpowiednie jego obciążenie.

### Rys. 11

Nie przekraczać maksymalnej szerokości wsporników dachu.

### Rys. 12

Nie naprężać wsporników dachu względem siebie.

### Rys. 13

Dodatkowe elementy montować dopiero po zamontowaniu wsporników dachu na dachu samochodu.

#### Uwaga:

Po krótkiej jeździe sprawdzić połączenia i mocowania. W razie potrzeby dokręcić je i ponownie sprawdzić w odpowiednich odstępach czasu. W przypadku złej nawierzchni połączenia należy sprawdzać częściej!

Oprawy nebo výměnu dílů smí provádět jen váš partner SEAT.

Mohou se používat pouze náhradní díly, které můžete získat u vašeho partnera SEAT a smí se spojovat jen s originálními díly.

Při nedbání na tato pravidla ohrožujete svou bezpečnost.

### Poznámky pro údržbu

Nosič by měl vždy být vyčištěný a ošetřený, zvláště v zimě byste měli odstraňovat nečistotu a sůl.

Zaneste zde číslo klíče vašeho nosiče, aby se při ztrátě usnadnila jeho náhrada:

FH \_\_\_\_\_

Części powinny być naprawiane lub wymieniane tylko u partnera SEAT.

Wolno używać tylko części dostępnych u partnera SEAT i tylko w połączeniu z oryginalnymi częściami.

Nieprzestrzeganie tych zasad zagraża Państwa bezpieczeństwu.

### Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Wsporniki dachu zawsze należy czyścić i konserwować, zwłaszcza w zimie istotne jest, aby usunąć z nich brud i sól.

W tym miejscu należy wpisać numer na wypadek wymiany lub utraty:

FH \_\_\_\_\_

